І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125

РІК LXVII. Ч. 169. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 2-го ВЕРЕСНЯ 1960. 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 2, 1960 No. 169. VOL. LXVII.

КОНГРЕС СХВАЛИВ ДОДАТКОВІ ФОНДИ НА ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ

86-ий КОНГРЕС ПЛЯНУЄ ЗАКІНЧИТИ СВОЮ ДРУГУ СЕСІЮ 1-го ВЕРЕСНЯ; ПРИЗНАНО 600 МІЛЬЙОНІВ НА ДОПОМОГУ ЛАТИНСЬКІЙ АМЕРИЦІ

Вашингтон. — 86-ий Конгрес в дні 31-го серпня приспішив ухвалювати невирішені ще законопроєкти, бо хоче, можливо, вже 1-го вересня закінчити свою другу сесію. Палата погодилася збільшити на $65 мільйонів видатки на допомогу закордонним країнам, а Сенат погодився на це, хоч він збільшив був ці видатки на $190 мільйонів. Обидві Палати погодилися в тому, щоб на допомогу країнам Латинської Америки признати $600 мільйонів. Ухвалено також незначні суми на будівельну програму, щоб її можна було продовжувати аж до того часу, коли новий 87-ий Конгрес ухвалить більші суми, які демократи давніше пропонували, але яких не вдалося ухвалити на цій сесії. Сенат ухвалив законопроєкт про організацію „Академії волі", яка мала б займатися технікою, як найкраще поборювати в світі комуністичну загрозу під час „холодної війни". Таким чином Конгрес закінчує цю жовтневу сесію після крайових номінаційних конвенцій. Ці 23 дні продовженої сесії були під впливом політичної виборчої кампанії, яка вже і тепер ведеться. Демократам не вдалося ухвалити трьох важливих законопроєктів, які вони плянували перед продовженням сесії, уважаючи, що їх конче треба прийняти ще цього року. До цих проєктів належать: збільшення мінімальної заробітної платні, медична допомога старшим особам в рамках соціяльного забезпечення і федеральна допомога на будову шкільних будинків. Залишилася ще справа цукрової квоти для Домініканської Республіки. Після того, як Конгрес ухвалив був зменшення цукрової квоти для Куби, — ЗДА мали закупити від Домініканської Республіки 322,000 тонн цукру. Тепер ЗДА зірвали дипломатичні зв'язки з Домініканською Республікою, і треба той цукор купити в якійсь іншій країні. Уряд пропонує, щоб Конгрес дав повновласті Президентові вирішити цю справу. Палата ухвалила законопроєкт в цій справі, але він має застереження, що Президент зможе скасувати домініканську квоту аж тоді, коли Організація Американських Держав зарядить економічні санкції проти Домініканської Республіки. Це мало б статися коло 15-го жовтня ц. р. Республіканці домагаються, щоб Президент мав необмежені повновласті вирішувати цю справу. В зв'язку з цим існує можливість, що Конгрес зможе збільшити ту квоту цукру, яку мали б випродукувати у ЗДА. Справа цукрової квоти спричинила те, що Конгрес не закінчив своєї сесії вже в середу 31-го серпня. Внаслідок збільшення видатків на закордонну допомогу фонди на цю ціль в цьому фінансовому році виносять $3,787,350,000. Давніше вони становили $3,722,350,000. При ухвалюванні фондів на допомогу Латинській Америці прийнято застереження, що жадна латинська американська держава не зможе дістати допомоги від ЗДА, якщо Організація Американських Держав зарядить проти неї економічні санкції. З ухвалених суми $600 мільйонів на допомогу країнам Південної Америки $500 мільйонів призначені на економічний поступ в тих державах, а $100 мільйонів на допомогу Чіле, бо ця країна мусить відбудуватися після жахливого землетрусу.

Ніксон і Кеннеді дебатуватимуть на телевізії про виборчі проблеми

Вашингтон. — Обидва кандидати на президента віцепрезидент Ричард М. Ніксон і сенатор Джан Ф. Кеннеді 31-го серпня погодилися в тому, що вони дебатуватимуть про виборчі проблеми на всіх телевізійних стаціях три або чотири рази. Перша дебата відбудеться в Шикаґо від год. 9:30 до 10:30 увечері за східнім літнім часом. На ній будуть говорити про внутрішню політику. Друга дискусія буде 13-го жовтня від 7:30 до 8:30 ввечорі, і на ній обидва кандидати з різних міст відповідатимуть на запити окремої групи інтерв'юерів. Третя дискусія буде 21-го жовтня в Ню Йорку від 10 до 11-ої години ввечорі. На ній Кеннеді і Ніксон дискутуватимуть про закордонну політику. Можливо, що відбудеться ще одна дискусія, якої час буде устійнений пізніше.

Провідники обидвох партій погодилися вести „чисту кампанію"

Вашингтон. — Середа дня 31-го серпня перейшла у Вашингтоні під знаком дружніх жестів і заяв репрезентантів обидвох партій, які готуються почивати передвиборчу кампанію. Віце - президент Ніксон, який відбуває успішне лікування інфекції ноги в шпиталі, переслав демократичним кандидатам на президента телеграму з побажанням успіхів у цьогорічних виборах. Голови Крайових комітетів обидвох партій, сенатор Генрі М. Джаксон з Вашингтону від Демократичної і Трастон Б. Мортон з Кентакі від Республіканської підпису про застосування чесних засобів у виборчій кампанії, чи коротко кажучи про ведення „чистої кампанії", що його спонзорує спеціяльний громадянський комітет очолюваний Чарлзом П. Тефтом. Цього ж самого дня у Вашингтоні відбувся спеціяльний курс для республіканських кандидатів на майбутніх членів Конгресу. Учасники цього курсу були прийняті президентом Айзенгавером в Білому Домі і Президент був одним з доповідачів про тактику і засоби у виборчій кампанії.

В АМЕРИЦІ

● **Сенатор - республіканець** Леверет Солтонстолл заявив у промові в Сенаті, що збройні сили Америки „без найменшого сумніву" перевищують СССР. Але сен. Солтонстолл закликав уряд збільшувати збройні сили країни, щоб СССР не відважився напасти на ЗДА та почати нову світову війну.

● **Летунство повідомляє,** що вже вибрали в Тексасі народжену мавпу, яка перша полетить на сателіті в космічні простори. Цю мавпу вже вишколюють до цього лету в Тексаському університеті. Випущення мавпи в космічні простори має відбутися вже в жовтні цього року.

● **3-го серпня** з летунської бази Кейп Канаверал на Фльориді з повним успіхом випустили далекосяжну ракету „Титан", яка має бути наймогутнішою зброєю ЗДА. Ця ракета, 98 стіп завдовжки, пролетіла 5,000 миль понад Атлантійським океаном до району острова Вознесіння на захід від африканського узебріжжя.

Гертер вдоволений із конференції в Сан Хозе

Вашингтон. — Державний секретар Крістіян А. Гертер, вернувшися до столиці з Коста Ріки, видав окрему заяву, в якій твердить, що конференція в Сан Хозе закінчилася повним успіхом, бо Декларація з Сан Хозе осуджує кубинського прем'єра Фіделя Кастро в тому, що прийняв совєтську допомогу, і виступає проти домініканського диктатора генералісимуса Рафаеля Леонідаса Трухілльо, за вмішування до внутрішніх справ інших американських держав та тим способом „скріплює ефективність міжамериканської системи". Але політичні обсерватори заявляють, що не можна говорити про повний успіх конференції в Сан Хозе, бо представники інших американських держав не погодилися на те, щоб по імені назвати в Декларації, Кубу, а делегат Мехіко виразно зазначив, що Декларація з Сан Хозе „в жадній формі не є засудженням Куби ані не є погрозою для неї". Та ці застереження не є зовсім стійкі, бо сам Кастро зрозумів, що Декларація з Сан Хозе відноситься до Куби, а його міністер закордонних справ д-р Равль Роа залишив конференцію, коли вона прийняла два перші пункти Декларації, в якій загально говорилося про вмішування чужої заморської потуги до внутрішніх справ країн американського континенту.

Страйк допоміжних робітників припинив увесь рух в системі Пенсилвенійської Залізниці

Филаделфія. — Після безуспішних переговорів між проводом Спілки Транспортових Робітників й управлінням Пенсилвенійської Залізниці 20,000 допоміжних робітників цієї залізниці почали в четвер 1-го вересня ц. р., о год. 12.01 ночі страйк, у висліді якого припинився увесь рух в системі Пенсилвенійської Залізниці. Переговори тривали до 11.40 ночі в середу 31-го серпня, але ж, не зважаючи на порозуміння в деяких справах, провід очолюваної Майкелом Дж. Квіллом Спілки, вирішив страйк почати, щоб таким робом добитися прийняття робітничих вимог, які передбачають збільшення загальної суми заробітних платень для 20,000 робітників допоміжних, здебільша репараційних робітників на 2,500,000 долярів річно. Після започаткування страйку переговори будуть відбуватися далі. Головною причиною непогодженості є спір за виразнішої класифікації виконуваної страйкуючими робітниками праці і спротив проти „випозичування" їх окремим контракторам для виконування різних робіт. Внаслідок цього страйку, першого в 114-літній історії Пенсилвенійської Залізниці, її правління було примушене припинити увесь рух пасажирських і вантажних поїздів цієї залізниці в 13 стейтах ЗДА і в Дистрикті Колумбія, з якого користало 130,000 осіб кожного дня і з допомогою якого перевожувано 118 мільйонів тонн вантажу в одному дні. Система Пенсилвенійської Залізниці охоплює 23,500 миль залізничних шляхів. З поїздів цієї залізниці користало 15.000 пасажирів з Филаделфії до Вашингтону, які доїздили кожного дня до праці. 73.000 осіб доїздило щодня до ближчих місцевостей і 1,800 подорожували щодня між Филаделфією і Ню Йорком. В економічних колах опінюють, що цей страйк буде найкоштовнішим страйком в історії ЗДА.

Експорт ЗДА в липні становив $20 більйонів у річному відношенні

Вашингтон. — Департамент торгівлі повідомляє, що експорт ЗДА в липні цього року становив 1,722,000,000 долярів, а в червні 1,738,000,-000 долярів. В трьох місяцях — від травня до липня ц. р., — експорт виносив коло 20 більйонів долярів в річному відношенні. Річне відношення дістаємо таким способом, що число з одного місяця множимо через 12, або число з одного кварталу множимо через чотири. Американський експорт в травні-липні є на один більйон вищий як в попередніх трьох місяцях. Не маємо даних про імпорт в цьому році, але в загальному надвишка експорту над імпортом в річному відношенні виносить коло 4-ох більйонів долярів. В першій половині ц. р. експорт виносив 9,640,000,000 долярів, на 21 відсоток більше в порівнянні з 1959 роком. Імпорт в перших шістьох місяцях ц. р. становив 7,630,-000,000, на 3 відсотки більше в порівнянні з попереднім роком. Наведені числа свідчать про те, що вдалося осягнути поважну надвишку експорту над імпортом, але цю надвишку треба збільшити, щоб збалянсувати ті високі долярові суми, які ЗДА видають на закордонну допомогу та на втримання своїх збройних сил за кордонами цієї країни.

„Н. Й. Таймс" помістив листа д-ра М. Прокопа про новий імперіялізм Росії

Ню Йорк. — У „Ню Йорк Таймс" з 30 серпня ц. р. появився в рубриці „Листи до Таймса" такий лист видатного українського діяча й науковця д-ра Мирослава Прокопа такого змісту: „Спорючи з вашою редакційною статтею п. н.: „Новий імперіялізм", якийсь „Росіянин - антикомуніст" твердить у листі, що був проголошений в „Таймсі" з 23-го серпня ц. р., „що російський нарід також поневолений в Совєтському Союзі. Немає сумніву, що в умовах тоталітарної комуністичної диктатури росіяни є між тими, які позбавлені основних демократичних прав. Проте воно не змінює факту, що під правлінням комуністичної партії російська імперія поширилась до розмірів, про які навіть не мріяли найбільш завзяті царські імперіялісти. В тому самому часі не-російські народи Совєтського Союзу втратили свою незалежність, яку вони здобули в 1917 р. „Росіянин-антикомуніст" каже, що він живе в Україні і переконаний, що український нарід не хоче незалежности поза Росією. Подібний характер аргументів французьких колоністів в Альжирі, які хочуть, щоб світ повірив, що альжирський нарід не хоче бути незалежним поза Францією."

Д-Р А. ЖУКОВСЬКИЙ ПОТОВЧЕНИЙ В АВТОМОБІЛЬНОМУ ВИПАДКУ

Стіле. — Н. Д. — Д-р Антін Жуковський, лікар і один з найактивніших наших громадян, зокрема в поширюванні української правди серед американців, був недавно у нещасливому автомобільному випадку і, як інформують тільки щасливим випадком у тому нещастю оминув смерти. Випадок трапився на одному з гайвеїв, як на автомобіль, що ним їхав д-р Жуковський із своєю дружиною та в товаристві д-ра Когута, заїхав в повному розгоні якийсь моторист, намагаючись його обминути. Внаслідок зудару д-р Жуковський, як і його дружина та д-р Когут були важко потовчені, а автомобіль цілком знищений. Спричинник катастрофи навіть не був забезпечений.

Гаммершилд закидає Бельгії зламання обітниці щодо евакуації військ з Конга

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар ОН Даг Гаммершилд приготовив і опублікував для Ради Безпеки ОН нове звідомлення про стан справ в Конгу, при чому він подав текст свого листування з бельгійськими чинниками в справі евакуювання бельгійських військ з Конга. Він закинув бельгійцям, що вони не дотримали свого приречення, бо всупереч запевненням, ніби в минулий вівторок вже відкликано з Конга решту бельгійського війська, він — Гаммершилд — дістав з Конга вістку, що всетаки залишилось там ще коло 600 бельгійських вояків. Бельгійський уряд твердить, що вони не відлетіли виключно лиш внаслідок браку транспортових засобів. Військо Об'єднаних Націй перейняло надзір над двома летовищами в Катанзі. Прем'єр Катанги Чомбе, противник конголійського прем'єра Люмумби, заповів, що він знищить ті летовища, якщо війська Об'єднаних Націй не зможуть зберегти їх дійсно „невтральними", себто на послугах Об'єднаних Націй, без права користуватись ними будь-ким іншим. Чомбе боїться, щоб Люмумба не покористувався тими летовищами для висилання експедиції проти нього. Коли 1,500 осіб — бельгійських вояків і цивільних техніків — треба для обслуги тих двох летовищ, бельгійський технічний персонал покищо залишається на летовищах. На четвер вранці був передбачений приїзд з Конга д-ра Ральфа Банча. Расшвар Даяль з Індії, в останньому часі генеральний резидент Індії в Пакістані, чекає на Банча в Ню Йорку, щоб перевести з ним і Гаммершилдом наради і виїхати до Конга, як новий тамошній постійний репрезентант Об'єднаних Націй.

Східньо-німецькі комуністи припинюють на три дні рух до Західнього Берліну

Берлін. — Східньо-німецькі власті проголосили закриття комунікації з Заходу до Західнього Берліну від середи 31 серпня до неділі 4 вересня ц. р. За причину такого розпорядку вони подали пляновані з Західньої Німеччини до Берліну потяги з делегатами на заповіджені збори й віча німецьких втікачів із Сходу. Східньо-німецькі власті перестерегли три західні великодержави, щоб вони не перевозили західньо-німецьких „мілітаристів і іредентистів" на політичні, ворожі німецьким комуністам збори до Берліну своїми літаками, бо — мовляв — три т. зв. повітряні коридори служать тільки для постачання військових гарнізонів у Західньому Берліні. Із Східньої Німеччини до Західнього Берліну матимуть право вступу тільки особи з окремими перепустками. На другу половину цього тижня призначено віддавна традиційний щорічний з'їзд німців, що їх прогнано із Східньої Прусії окупованої Совєтами, та земель, що належать нині до Польщі. На тих зборах мали промовляти деякі члени західньо-німецького уряду. Військові команданти 3-ох західніх великодержав і посадник Західнього Берліну Віллі Брандт відбули довгі наради над отим проголошенням фактичної бльокади Західнього Берліну на три дні. Вони вважають, що німецькі комуністи не мають ні в якому разі права спутувати вільний доступ з Західньої Німеччини до Західнього Берліну.

Совєти заперечують, наче б вони втручалися до справ Куби

Москва. — Совєти не втручаються до внутрішніх справ Куби, а тільки „по приятельськи помагають їй" — твердив совєтський міністер закордонних справ Андрей Громико у своїй промові в московському радіо в минулий вівторок 30 серпня. Та його промова була відповіддю на виступ державного секретаря Крістіяна Гертера на конференції міністрів американських держав в Сан Хозе в Коста Ріці та на прийняту там ними декларацію. Громико далі підтримував давне становище Совєтів, що доктрина Монро „вмерла", бо не можна заборонити ніодній позаамериканській державі „жити в приязні і пропонувати свою „допомогу" якійсь американській країні, яка ту поміч „потребує". Тільки та країна, а не З'єдинені Держави — казав Громико — має рішати, чи вона хоче, чи не хоче допомоги з-поза американського континенту. СССР — казав він — не втручається в справи Куби, бо не є інтервенцією купно цукру ані продаж нафти. Громико підтримав становище СССР, що він поспішить з допомогою Кубі у випадку агресії збоку З'єдинених Держав, але не повторив погрози Хрущова — бомбардувати ЗДА далекосяжними ракетами. Загально вважають, що цей виступ Громика, про який спеціяльно попереджено закордонних кореспондентів в Москві — був радше формальною відповіддю на декларацію з Сан Хозе та ще одною пропагандивною витівкою під адресою Куби Фіделя Кастра, але — зрештою — не приніс нічого нового.

З ОЛІМПІЙСЬКИХ ЗМАГАНЬ У РИМІ

Німецька змагунка Інгрід Крамер (праворуч), яка здобула вже другу золоту медалю для Німеччини за скок жінок із трамполіни разом із Полею Джейн Поп із Санта Ана в Каліфорнії, яка зайняла друге місце.

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ НОВУ КРИЗУ НА СЕРЕДНЬОМУ СХОДІ

КОРОЛЬ ЙОРДАНІЇ ГУССЕЙН ПОГРОЖУЄ ЗІРВАННЯМ ВЗАЄМИН З З'ЄДИНЕНОЮ АРАБСЬКОЮ РЕСПУБЛІКОЮ І НЕ ВИКЛЮЧАЄ ВІЙНИ. — ОН ВИСЛАЛИ СВОГО ДЕЛЕГАТА ДО ЙОРДАНІЇ

Амман. — Король Йорданії Гуссейн заявив в розмові з закордонними кореспондентами, що „коли треба буде" то Йорданія буде боротись за свою незалежність, загрожену З'єдиненою Арабською Республікою. Він заповів зірвання дипломатичних взаємин з названою Республікою, якщо Йорданія не дістане задовільної сатисфакції у зв'язку з вітрірковим бомбовим замахом, в якому згинули прем'єр Газа Маялі і десять інших осіб. — Гуссейн підкреслив, що він не погрожує війною, а тільки стверджує, що Йорданія готова „боротися за свободу арабського світу", якщо її до цього примусять. „Коли голови покотяться понад голови, то ми не будемо відповідальні за ніяку фізичну акцію". В столиці Йорданії спокій. Новий прем'єр, 47-річний Бахят Тальгуні, відбув перше засідання нового уряду. До Амману прилетів спеціяльний делегат Об'єднаних Націй, керівник бюра ОН в Женеві, Пієр Спінеллі, що йому генеральний секретар Гаммершилд доручив негайно поїхати до Йорданії з уваги на тамошню критичну ситуацію. Король Гуссейн звернувся перед тим до Гаммершилда зараз після вітрірового бомбового атентату. Негайна реакція Гаммершилда — коментують газети — вказує на те, що він рахується з реальною можливістю вибуху нової поважної кризи на Середньому Сході, що вимагатиме посередництва Об'єднаних Націй. Хоча офіційні чинники З'єдиненої Арабської Республіки і єгипетська преса рішуче відкидають закиди, наче б вони були причетні до вітрірового замаху в Аммані, проте йорданські чинники підтримують ті закиди, кажучи, що вони мають докази на зв'язок тієї змови з столицею Сирії Дамаском. Два безпосередні атентатники, Шакер Деббас і Кемаль Шамут, які підкинули дві бомби, втекли до Дамаску. Йорданський уряд приготовляє ноту, в якій буде домагатися їх видачі. Зате в самій Йорданії арештовано третього змовника, який нібито признався до того, що він перекупив названих двох молодих арабів, возьних в йорданському департам. преси і повчив їх, як виконати замах. Арештований, прізвища якого не виявлено, буцім-то зрадив деталі, відкіля отримано обидві бомби великої розривної сили і хто насправді затіяв та фінансував змову. Йорданська преса вказує на приявність в Дамаску двох політичних втікачів — колишнього шефа штабу йорданської армії генерала Алі Абу Нувара й колишнього йорданського міністра Абдуллаха Рімаві. Ген. Нувар пробував перевести державний переворот проти короля Гуссейна і в користь З'єдиненої Арабської Республіки в 1957 р., а коли йому це не вдалося, втік до сусідньої Сирії, частини З'єдиненої Арабської Республіки, і відтіль продовжував змовлятися проти теперішнього режиму Йорданії, користуючись всебічною підтримкою сирійсько-єгипетських властей. Потверджують, що тільки завдяки щасливому випадкові в атентаті не згинув також сам король Гуссейн. Безпосередньо після вибуху першої бомби на місце атентату прибув кузен убитого прем'єра, генерал Габесс Маллі, комендант йорданської армії. Його прибічник відтягнув його з будинку, бо зараз потім вибухла друга сильна бомба.

Між Голляндією і Індонезією зірвано останні дипломатичні зв'язки

Гаага. — З столиці Індонезії Якарти виїхав в минулий вівторок останній голляндський дипломат в тій колишній голляндській колонії, д-р Ян Віксебоксе, шарже д'афер амбасади, і в тому самому дні з столиці Голляндії Гааги від'їхав індонезійський шарже д'афер Сусанто Джожосугіто. Зліквідування решток персоналу амбасад та закриття їх будинків стало наслідком зірвання дипломатичних взаємин Індонезією, яка визнала для себе актом провокації — скріплення голляндських військових сил у Західній Гвінеї, яку Індонезія вважає своєю територією. Партійні противники індонезійського президента Сукарна закидають йому, що він воскресив кампанію проти Голляндії за Західню Гвінею, щоб відвернути увагу публічної опінії від невдач його режиму „керованої демократії". Надзвичайно вдоволеними з такого розвитку подій є індонезійські комуністи, бо ті події відвертають увагу від конфлікту між ними й індонезійським військовим командуванням, як теж дають їм нагоду до дальшого нацьковування індонезійців проти Заходу. Вони ведуть тепер кампанію за націоналізування відділів англійсько-голляндської нафтової кампанії Шелл.

У СВІТІ

● **В Рідесгаймі,** одному з центрів винокурного промислу в Надренії у Західній Німеччині, розліплено плякати з закликом до закордонних туристів, що хоч як вони милі господарям, проте повинні більше дбати про своє поведення. Зокрема міська рада того німецького міста таврує п'яних туристів, ношення чоловічими туристами смішних кольорових капелюхів та непристойні одяги американок. Чотиромовні летючки забороняють жінкам являтись поза пляжами в купальних одягах.

● **Совєтський Союз признав** З'єдиненій Арабській Республіці дальших 225 мільйонів дол. на продовжування в другій стадії будови Асванської греблі. Вони дали вже на цю ціль 100 мільйонів долярів, але на будову цілої греблі, головну частину якої будуватимуть від 1962 до 1968 року, треба коло одного більйона долярів. ЗДА й Англія відмовили Єгиптові кредитів на цю ціль у 1956 р., коли Єгипет почав спроваджувати від СССР зброю.

● **Комуно - китайський уряд** буцім-то видав наказ підлеглій йому пресі, щоб вона більше уваги присвячувала совєтським справам і прихильніше їх насвітлювала. Китайських комуністів буцім-то занепокоїли вістки в західній пресі про масову втечу совєтських спеців з Китаю та про щораз глибший московсько-пейпінґський роздор. Комуно-китайські редактори ніби дістали догану за те, що про промову Хрущова під час його перебування в Букарешті на з'їзді румунської комуністичної партії вони надрукували кілька рядків, а зате промову комуно-китайського представника видрукували цілістю.

● **У Конго продовжується** закулісова ворожнеча між президентом Жозефом Касавубу, прихильником федерації конґолійських провінцій, та прем'єром Патрісом Люмумбою, що має диктаторські амбіції й манери та хоче сильно сцентралізованого правління. На відкриття пан-африканської конференції в столиці Конґа в минулий четвер, зорганізованої Люмумбою для відтримання свого авторитету, Касавубу взагалі не прийшов. Під час того відкриття, на вулиці відбувалася бурхлива демострація проти Люмумби, яку поліція і військо розігнали, масово арештуючи демонстрантів.

● **Модібо Кейта,** прем'єр Судану з Федерації Малі, що її самовільно розв'язав прем'єр Сенеґалю, загрозив, що у випадку остаточного розпаду названої Федерації Судан визнає екзильно-революційний уряд Альжиру себто порве всі зв'язки з Францією.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Suns, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City and Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65c.
Адреса: „SVOBODA", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Бомби в Йорданії

Понеділковий бомбовий замах у столиці Йорданії, Аммані, в якому згинули прем'єр тієї маленької країни і десять інших осіб, сколихнув міжнародну опінію і обурив своєю брутальністю та — безглуздям.

З погляду християнської віри й етики — кожне вбивство — непрощенний злочин. Але в політичній історії світу — від її зарання бували підступні вбивства і атентати, особливо в ті епохи, коли діяв принцип, що всі засоби добрі, коли ведуть до цілі, і що етика й політика — це два взаємно суперечні поняття. Сьогодні вже відомо, що аморальність у політиці має два кінці і в дальших наслідках б'є по тих, що її пропагують та проводять. Але терор не перестав бути засобом політичної боротьби для всіх тих визнавців екстремних ідеологій, для яких гуманність метод, середина дороги й розв'язування проблем мирним шляхом — це все вияв хіба лише жалюгідної слабости.

У наших часах методи терору знаходять право громадянства все ще в двох світах думки: комунізму і крайнього націоналізму. Перший з них репрезентований диспозиційними центрами Москви і Пейпінгу, які користуються найбільш злочинними засобами, щоб підривати лад у вільному світі і приготовляти в ньому грунт для збройної агресії ззовні та заворушень всередині. Націоналізм у його найбільш непримиримих формах проявляється в молодих державах, недавніх колоніях, де існує добрий грунт для пристрастей і расово-племінного та релігійного фанатизму в невпорядкованих відносинах, персональному суперництві амбітних лідерів та нужді широких верств населення. Середній Схід, південна Азія, Океанія і Африка — живі приклади такого стану. Виконуючи заповіт Леніна, Москва й Пейпінг використовують націоналізм кольорових народів і роблять усе можливе, щоб підсичувати його анархічні, а не конструктивні риси. Це стосується особливо совєтської політики на Середньому Сході супроти арабського націоналізму, що його символом став президент Об'єднаної Арабської Республіки Гамаль Абдель Нассер. Ведена через радіо і пресу фанатично-непримирлива й безоглядна пропаганда, насичена персональною лайкою не тільки проти західніх „імперіялістів", але й проти усіх арабських сусідів, країн і їх лідерів, які не хочуть скоритися лідерству Нассера, створює нездорову атмосферу на Середньому Сході. Постійними предметами атак Нассера є Йорданія, Ливан і Ірак. Цькування Фейсала II, короля Іраку, з приводу участи тієї країни в прозахідньому Багдадському пакті, безумовно облегшило революцію іракських військовиків з 14-го липня 1958 року, в якій винищено фізично всю керівну верхівку включно з королем. Коли ж лідер революції ген. Абдул Карім Кассім не захотів після того підпорядкуватися Нассерові, почалися напастливі закиди проти Кассіма. У Ливані підсичувано опозицію проти прозахідного режиму президента Каміля Шамуна аж до стану громадянської війни, що спонукало ЗДА до збройної інтервенції влітї 1958 року. Йорданію врятувала від хаосу англійська інтервенція. Впродовж останніх двох років відносини в усіх тих країнах ніби стабілізувалися. Але радіо з Каїро і Дамаску не припинило таврувати йорданського короля Гуссейна і його прем'єра — „британськими пахолками".

Якщо понеділковий атентат в Аммані й не був зорганізований керівними колами Об'єднаної Арабської Республіки, то його організатори й виконавці напевне знаходили морально - політичне виправдання свого вчинку в аргументах пропаганди Нассера. А втім, цей атентат політично безглуздий, бо сприяє не здоровому арабському націоналізмові, щастю і добробуті арабських народів Середнього Сходу, а хіба тільки Москві, в інтересі якої є стан перманентного ферменту в тому обширі. За вийнятком Іраку з його багатими джерелами нафти — ні одна з тих країн не є ще економічно самовистачальна. Ніде нема достатньої кількости власних учителів. Один мільйон арабських втікачів з колишньої Палестини збільшує нужду тамошніх народів і ускладнює проблематику всього Середнього Сходу. Леліяння думки про священну війну арабів проти Ізраїля зберігає стан постійного напруження. У цих відносинах бомби в Йорданії, що спричинили смерть і поранення кільканадцятьох осіб, це справді — як заявив президент Айзенгавер — „безглуздий злочин".

Потреба журналістичних студій

Серед українців в краю ще до другої світової війни утримувалося переконання, що праця в журналістиці, тобто в періодичній щоденній чи тижневій пресі, не вимагає студій, що журналістом можна стати з ласки долі, написавши одну-дві статті й добившися їх надрукування на сторінках часописів. У висліді такої настанови в журналістику йшли люди різноманітних фахів, від гуманістичних починаючи і на технічних кінчаючи, які, впрацювавшися в газетну ділянку і здобувши практичний досвід, ставали журналістами в повному значенні цього слова. Але бувало і буває ще й сьогодні, що журналістами чи пак редакторами намагаються стати люди без будь-якого журналістичного покликання, без досвіду, а найважливіше без бажання попрацювати над своєю журналістичною освітою. На заснованi при деяких европейських університетах журналістичні факультети з-поміж українці ішли тільки одиниці.

Мало змінилася ситуація в українській журналістиці і тепер в умовах вже тривалого поселення українців в різних країнах світу, і то навіть в таких державах, де журналізм стоїть дуже високо і де він охоплює не лише дисципліну писання в газетах і редагування газет, не лише техніку газетно - друкарського діла, але й такі ділянки зв'язку з масами, як радіо та телевізія. Коли брати до уваги ЗДА і Канаду, то в журналістичних школах цих адептів журналізму можна порахувати на пальцях. Не заважаючи на успіхи молодих українців в різних ділянках, їх не видно — поза деякими вийнятками в Канаді — ні в американській, ні в канадійській англомовній пресі. Не має приливу молодих сил і українська преса.

А саме в журналістичній ділянці, може й більше, як в будь-яких інших, молоді українці мали б великі можливості не тільки для здобуття інтересного і прибуткового фаху, але й для здійснювання потрібної українцям інформації про Україну, про справи европейського Сходу і вірного насвітлювання всіх проблем, зв'язаних з російським імперіялізмом. Скільки в цій ділянці можна і треба зробити, доказують друкування в американських щоденниках і журналах статті і матеріяли, писані й редаговані дуже тенденційно і неприхильно до української справи журналістами усякого східно - европейського походження.

І в ЗДА і в Канаді існує безліч можливостей для журналістичних студій, без яких тепер неможлива взагалі фахова праця в щоденній пресі, журналах, в радіо і в телевізії. Журналістичні школи існують майже при всіх більших університетах. Так, наприклад, існує вже 25 років така школа при Сиракюзькому університеті, в якій можна добувати докторати журналістики. У найближчих роках ця школа має бути поповнена уфундованням за кошти американського мультимільйонера Нюгаузе Центром Масової Комунікації, в якому буде поставлене вже в цілком модерний спосіб навчання з усіх ділянок преси, радіо та телевізії, і який буде першою в світі такого роду університетською школою. Треба, щоб цими школами і наявними в них удогідненнями поцікавилася українська молодь у вільному світі і включилася в ці студії, якщо не масово, то хоч численніше, ніж досі. Українські абсольвенти таких шкіл потрібні не тільки для української справи, в ще більшій мірі потрібні вони державам, в яких українці живуть і мають змогу працювати для визволення своєї Батьківщини.

НОВИЙ ЗАКОН ПРО ОПІКУ НАД СТАРШИМИ ОСОБАМИ

29-го серпня ц. р. Конгрес прийняв новий закон про медичну опіку над старшими особами, що переступили 65-ий рік життя і не мають своїх власних фондів на лікування. Цей закон є компромісовим, бо ліберальніші члени Конгресу пропонували були законопроект, згідно з яким всі особи у віці понад 65 років мали б право на безплатне лікування в рямках соціяльного забезпечення, до якого вони вплачували б відповідні вкладки, подібно як це є тепер із старечими пенсіями. Прийнятий Конгресом закон не вводить в дійсності нічого нового, тільки поширює рямки федеральної і стейтової добродійности.

Ухвалений закон відповідає урядовому проектові медичної допомоги старшим, що його підтримував і віце - президент Ричард М. Ніксон. З нього зможуть користати дві категорії старших людей: ті, які живуть із добродійної допомоги стейтів та міських управ („реліф"), і ті, які дістають старечі пенсії з соціяльного забезпечення, але не мають потрібних фондів на довше лікування.

До першої категорії належить 2,400,000 осіб. Всі вони, згідно з новим законом зможуть користати з лікарської допомоги. Але це залежатиме від того, чи стейт, в якому живе та чи інша особа цієї категорії, погодиться співпрацювати в цій ділянці з федеральним урядом. Автори нового закону сподіваються, що стейти поширять свою добродійну програму в цій ділянці. А деякі зорганізують програму допомоги старшим, якщо досі її ще не мали.

З нового закону зможуть користати і ті старі особи, які живуть із старечих пенсій, якщо вони доведуть перед відповідною місцевою установою, що не мають фондів на лікування.

Возьмімо, наприклад, родину емеритів, прибутки якої не перевищують $3,000 річно. Одна особа з цієї родини занедужала і потребує операції. Коли вичерпаються всі її фінансові засоби, тоді вона звертається до добродійної агенції про допомогу. Якщо стверджиться, що ця родина дійсно не має засобів на дальше лікування, тоді вона дістане допомогу з добродійної установи. При цьому грошi виплачуватимуть безпосередньо лікарям і шпиталям, а не недужій особі.

Висота допомоги на лікування залежатиме від стейтових обставин. Тепер деякі стейти оплачують медичну допомогу лише яким 6% осіб у віці понад 65 років, а інші — до 57%. Допомогу будуть виплачувати лікарям як гонорари за опіку над хворими вдома або в шпиталі, за лікування зубів, медичним сестрам — за їхню працю біля хворих вдома і в шпиталях, а також на ліки. Деякі стейти допомагають своїм хворим і при набуванні окулярів та оплачують рахунки остеопатів і хіропрактиків. Новий закон не обмежує видатків на лікування осіб другої категорії, але робить це для тих осіб, які живуть із добродійних фондів.

Усі сподіваються, що новоприйнятий закон — це тільки перший крок в допомозі старшим особам. Гадають, що вже найближчий Конгрес доповнить, поширить і іблібералізує цей закон, і тоді більше число осіб у віці понад 65 років зможуть користати з федеральної допомоги на лікування. Вже тепер багато членів Конгресу висловлювалися проти того, щоб медичною опікою забезпечувати тільки тих осіб, які доведуть, що не мають для цього власних фондів.

ОХОРОНА ЗОРУ ШКІЛЬНОЇ МОЛОДІ

Незабаром почнеться новий шкільний рік. Тяжка праця чекає на учнів впродовж року — передусім праця очима. Тож батьки ще перед початком шкільного року мусять подбати про своїх дітей. На жаль, ця ділянка в нас занехаяна і тому не диво, що половина нашої молоді вже на другому чи на третьому році шкільної науки мусить носити окуляри. Маємо докази, що не абияке число дітей носить окуляри з вини батьків, які своєчасно не подбали про охорону їхніх очей. Охорона зору дітей-учнів вимагає щорічної перевірки очей, не зважаючи на те, чи вони жаліються на біль очей, чи ні. Такі річні перевірки дають лікареві можливість виявити початкові аномалії зору і усунути їх, не приписуючи окулярів. Відносно останнього маємо на увазі очну руханку, та контролю негативних умов, що будуть причиною очних аномалій.

При помочі очної руханки можна усунути т. зв. акомодаційний спазм, подвійний зір, функційні зизи, а також збільшити акомодацію та вставілізувати очні м'язи. Негативні умови часто-густо спричиняють короткозорість. Через то батьки мусять дбати, щоб умовини в хаті були нормальними, отже щоб була вона чиста, щоденно провітрювалась і мала відповідне освітлення. Не вільно дозволяти дітям вчитися ані при слабому, ані при сильному світлі. Побажано, щоб вони мали столові лямпи з добрим денним світлом, наприклад „Ди Лакс Кулінг Лемп". Батьки повинні уважати також на віджиєвлення дітей, і якщо їхня мова про підсилення очної системи, діти повинні їсти більше ярини, овочів, головно моркви. Важливим є також вироблення в учня, з ранніх років, звички правильно сидіти, тримаючи книжку на належній віддалі від очей. Під час читання учень не повинен прижмурювати очі, схиляти голову, уживати сонячних окулярів. Віддаль при читанні рекомендується 25 цм. Учні не повинні також читати лежачи, бо тоді вони, пристосовуючи позицію книжки до положення тіла тримають її або на дуже близькій, або на дуже далекій віддалі. Тоді книжка знаходиться не перед очима, а десь збоку, і вони читають скошеними очима, що веде до перенапруження очних м'язів і нерівномірного їх розвитку.

До інших заходів, спрямованих на збереження зору, належить щоденний відпочинок очей — найкраще на свіжому повітрі. На жаль, наша шкільна молодь практикує цілком протилежне: замість відпочинку на свіжому повітрі після шкільних занять, діти приходять до хати, лягають перед телевізором і годинами вдивляються в його екран.

Врешті, важливим є вміщення своєрідних манер дітей. І так, викривлювання очей може спричинити зиза; часте кліпання повік, біль голови над очима вказують, що очі є в надмірній акомодації. Так само діти, які читаючи насупляють брови і жмурять очі, правдоподібно є короткозорими, а діти, які ходять з похиленою головою, можуть мати астигматизм або одне око ослаблене.

Вкінці хочемо додати, що центр зору знаходиться в мозку, від якого, як відомо, залежить успіх дітей в науці. Ми завважили, що очні вчителі занепадають рівнорядно з затрачуванням зору. Такі учні знеохочуються до науки стають недбалими, а інколи ізолюють себе від шкільних товаришів. З усього цього виходить ясно, що охороною очних наших дітей, ми тим самим дамо їм можливість нормально вчитися і духово розвиватися.

Д-р Іван Лисейко

ЩО БАЧИЛИ НАШІ МОСКВОФІЛИ В СССР?

У газеті „Свєт", яку видає у Вилкес-Бери, Па., „Русское Православное Общество Взаимопомощи в США" в числі з 15-го серпня ц. р. вміщено цікаву статтю Федора Макогона з Олифанту, Па., — про враження із поїздки до СССР русского православного священика і його парафіян в Олифанті.

Почалося з того, що в минулому році настоятель русской православної церкви Всіх Святих в Олифанті, Па., протоєрей В. Шиманський відвідав був, як турист, „многія европейскія государства, а також і Совєтскій Союз, бывшую Россію". Ціль поїздки о. Шиманського була — „увидіть ту страну о которой всегда при жизни разказывал ему его отец кріпко русскій человік із Галіціи"... Як уродженець ЗДА, згаданий протоєрей володів також добре і „російською мовою". Цей духовник побував у Москві, в Троїцко - Сергієвській Лаврі, був у Ленінграді та в Києві. Як читаємо далі — „много он виділ в стих містах хорошого. Прекрасное, істовое Богослуженіе, пініє, особенно молитвенное состояніе богомольцев — возвышало дух американского православного пастиря".

В відвідуючи різні храми в СССР, згаданий духовник фотографував цікавіші сцени, що бажаючи побачити сам, без представника Інтуриста — у різних місцях „святої Руси". Мандруючи так без асисти, куди хотів, бачив він закриті численні храми Божі, що з них деякі збереглися від цілковитої руїни лише тим, що обернено їх на музеї. У таких самітних мандрівках о. Шиманський „многа вкділ страшного, разрушающого свободную жизнь народа" — пише Ф. Макогін у „Свєті".

Але прийшов кінець таких сміливих екскурсій з фотографічним апаратом для цього туриста - духовника: Відповідні чинники „узнали, что он ходить один і фотографирует, разговоривает з народом, і, в отсутствіє о. Шиманского, в его комнаті іспортили несколько фільмов, проколовши їх іголками"...

Другий акт туристичної драми протоєрея Шиманського відбувся вже на терені ЗДА, в колі його „невірних" овечок. Парафія привітала свого настоятеля величним бенкетом, під час якого він розповів всю правду, без ретушування, без страху, що його фактичні й невеселі враження можуть комусь не сподобатись. „Не все то золото, что блестить. Не вірте тим, кто ставить жизнь в стой странe на очень высокую ступень" — сказав о. Шиманський. Розказуючи про безбожницьке відношення совєтського уряду до святинь, він плакав, а за ним плакали і його вірні... Цього року, під час Св. Посту, читаємо далі в „Свєті" — о. Шиманський по заявляв вірним деякі зацілілі від коммуністичної „чистки" фільми з церковно - релігійного життя в тих місцях, які він відвідав. Але були й такі, „что не довіряли даже своему пастирю"!

Третій, що так скажемо, акт цієї драми — це поїздка одної родини з тої самої парафії Всіх Святих в Олифанті, „Виїхали на три місяці, но не прошло і одного, как вони возвратились обратно. Красько (імення цього парафіянина-туристи — І. Л.) потеряв там 12 фунтов, а его жена 11 фунтов"... Виходячи з літака, Красько заявив репортерові „Скрентон Таймсу" дословно таке: „Нам хочеться упасть на коліна і цілувать сту американскую землю і благодарить ся народ є его свободной і дійствительно радостной жизнью". Повернувшись додому обоє Краски замовили в свого настоятеля молебень. На це свято родинної злуки — повороту з СССР — з'їхалося багато їхніх свояків з Конектикат, Ню Йорку та Джерзі Сіті. Як читаємо на помикінці цього повчального „звіту з дороги", — родина Красько ізвинилеся пред своїм пастирем і сказав: Простите, отец, і я недовіряв вашему докладу, когда ви возвратились".

Свої інтересні рядки закінчує Ф. Макогон таким ствердженням: „Слухаючи тих, які побували в СССР, прихоться сказати, що там немає жадного „раю" а, навпаки, — там справжнє пекло на землі! Приходять на думку забріхані слова Хрущова про „достатнє і радісне життя в колгоспах".

Все це подане у газеті „Свєт" свідчить про те, що таке і наші незрячі „русско-православні" брати приходять до розуму. Не лише збаламучені червоною пропагандою різні Краски, але і їх деякі духовні провідники врешті „впізнали Правду, і вона освободила їх".

І. Л.

ПІДУ ЗА ОБРІЇ...

Піду за обрії далекі
Шукати пісню молоду,
Безодню, де вирує клекіт,
Мостами райдуг перейду.

Переплину річок бистрину,
На гори підійду круті, —
Та все одно її зустріну,
Знайду омріяну в житті.

ВОЛ. ВІЛЬНИЙ

ГОЛОС ЧИТАЧА

Про Фонд Наглої Потреби

В залученні пересилаю два чеки на Фонд Наглої Потреби. Тому 48 років Український Жіночий Комітет у Львові, що його очолювала енергійна учителька Константина Малицька, проголосив був заклик до збірки фондів „На потреби України". Збірка увінчалась повним успіхом. Це був 1912 рік. Сьогодні ця благословенна думка і почесна роля припала Українському Народному Союзові. Щасти Боже на все добре!

Ганна Ратич

Український народ повинен приготовитися наперед і мати готові гроші на случайний час. Фонд Наглої Потреби — це похвальна ухвала Уряду УНСоюзу

Афтанас Беднавчик
чл. 178 Відд. УНСоюзу в Манчестер, Н. Г.

Мене дуже тішить, що виникла така думка, щоб створити Фонд Наглої Потреби. Я сподіваюся, що з того може бути велика поміч для народної справи. Бажаючи причинитися до того, висилаю свій малий дивідендовий чек і хотів би, щоб і інші члени УНСоюзу висилали свої дивідендові чеки.

Йосиф Соловський
Джамейка, Н. Й.

Бажаю великих успіхів у започаткованій кампанії на Фонд Наглої Потреби, і водночас із цим, щоб сокрушилося серце багатьох наших патріотів і щоб вони не забували, живучи в добробуті в Америці, про своїх рідних братів і сестер в Україні.

Михайло Дуда

Думка створення Фонду Наглої Потреби під сучасну пору дуже влучна. Однаке треба більшої пропаганди між членами УНСоюзу, щоб вони пересилали свої дивідендові чеки на корисiть цього фонду.

І. Домбчевський

Ідея самого фонду першорядна. Шкода тільки, що її так пізно реалізуємо. Маючи вже такий фонд, ми були б сьогодні на багато миль наперед і то у всіх ділянках нашого життя тут. Були б свої сенатори і конгресмени й інші вищі урядовці та й наші „приятелі" мали б тоді більший респект перед нами.

Роман Антонович
Атлантик Сіті, Н. Дж.

Закликаю всіх членів УНС, щоб вони всі до одні звернули свої чеки на Фонд Наглої Потреби, бо з цих малих грошових датків можна зробити великий капітал, який багато допоможе у світі час для української справи. Час тепер непевний. Може знову почнеться якась завірюха і може застати українській народ без жадних засобів так, як застав у 1918 році. Я, бувший учасник визвольних змагань, відчуваю дуже боляче, що наша Українська Галицька Армія була тоді непригoтована без помочі, зброї та ліків. На старі літа опинився я в Америці і не думаю вже служити в українській армії, але бажав би, щоб, як знову прийшлося б творити таку армію, щоб ми призбирали в Америці трохи гроша хоч на ліки для неї. Багато наших українців, які приїхали до Америки, забули, звідки вони прийшли, як жили колись. Покуштували доброго дому, гарні меблі й авта, вони забувають про різні добродійні цілі. Деякий імігрант пропиє і 10 доларів за одну суботу, а жертвувати десять доларів раз на рік на Народний Фонд УККА не має з чого. Бажаю якнайкращих успіхів у започаткованому ділі.

Іван Богач
Гренд Рапідс

Василь Волицький

У КИЄВІ 30-го І 31-го СЕРПНЯ 1919 РОКУ

(Фрагмент із спогадів)

(2)

Негайно після розмови я пустив у напрямі Дарниці без обслуги паровіз під повною парою, щоб спричинити аварію і таким чином перешкодити евентуальному під'їздові ворожої іхнього броневика. Кількасот метрів від станції, в сторону Дарниці, я виставив заставу. Але ніч, як знаєш, пройшла спокійно.

Додатково написав пор. Ст. Слюсарчук листа з Дітройту в червні 1959 року: — „Я свідомий, що якби самочинно не був зробив той „дурниці" і, замість зайняти „Київ 2", приглядався спокійно докибільшевики не евакуюються, „Київ 2" були б уночі зайняли денікінці, а ми поза Деміївку і Волинський Пост, мабуть, не були б і кроку зробили. Пропала б тоді ціла легенда „Золотоверхого Києва" і багато з тих, які „перші" брали Київ, не мали б тепер про що писати".

Над св. Софією гасла щастям п'яна днина 30-го серпня 1919 року і вечірні сутінки окутували Деміївку, як 3-й курінь, згідно з вчорашнім наказом зайняв це передмістя Києва і, забезпечивши залогами всі важливіші об'єкти, виставив стежі в глибину. Правда, виявилося, що тут, подібно як і під Жулянами — Червоним Трактором, курінь знову вирвався вперед, але, не зупиняючися, незабаром нав'язав зв'язок: направо — з частинами корпусу запоріжців; наліво — з 5-ою бригадою УГА, якої один курінь, мабуть, Третій, перейняв по півночі від пор. Ст. Слюсарчука охорону станції „Київ 2".

Перед куренем стояло нове завдання — зайняти центр столиці.

По місцях нашого тимчасового розташування почала „мацати" большевицька далекобійна артилерія з панцирника на Дніпрі. Одна її граната розірвалася на подвір'ї броварні, але шкоди не заподіяла жадної. В цю саму пору сот. Омелян Брантнер помчав обстрілювати пристань на Подолі, де за одержаними відомостями поспішно вела панцирники червоні боєві човни з Києва. Артилерія червоних скоро замовкла.

У вечірньому наказі куреня сот. Бізанц передавав стрілецтву від себе і від команди Восьмої бригади подяку за цю походу і признання за геройсько - воєцькі труди, вказуючи на те, що за нами лишиться в історії найвища нагорода України — слава Матері українських городів. За диспозицією штабу бригади на день 31-го серпня сот. Бізанц наказував до год. 3-ої ранку: пор. В. Струцеві очистити від большевиків район Арсеналу і обсадити Арсенал Сьомою сотнею; пор. Ст. Слюсарчукові очистити район Печерської Лаври і Восьмою сотнею обсадити вартівню поліційного участку, що при вході до Лаври, і артилерійське депо на Печерському, а пор. Юрченкові — Дев'ятою сотнею очистити район Міської Думи і Думу зайняти. Всі три сотні в їхньому посуванні до визначених наказом цілей — скріпить скорострілами своєї скорострільної сотні - відділу пор. В. Феданків і в потребі дальші диспозиції своїм скорострільцям буде давати з команди куреня, з якою задержиться в Міській Думі.

Одночасно — стояло в наказі, що сот. Д. Бізанц хворий і тимчасово команду куренем передав пор. П. Кривоносюкові. Захворінням сот. Бізанца стрілецтво було немило вражене.

Курінь нестримно йшов уперед. Дорогу в центр міста промощувала Дев'ята сотня пор. В. Юрченка. Посуваючися у вечірніх сутінках по Васильківській, вона натрапила на якусь частину червоних, щогуртом сунули „на позицію". „Чево сталі?" — почулося з гурми, коли передні червоноармійці, побачивши „англічан", нагло зупинилися. Але рішуче — „руки вгору! ні кроку з місця!", що грізним наказом раптом прозвучало спереду і кільканадцять пострілів вгору — протверезіло всю гурму. Вона здалася в полон.

Незабаром сотні куреня зайняли визначені їм у столиці стратегічні об'єкти, зброї, в тому числі велетенські запаси набоїв до австрійських крісів і кільканадцять соу полонених.

На досвітку, коли вже сонце розв'язнило вулиці кілька тисяч полонених у довжелезній колоні попровадили у засілля.

У Міській Думі розташувалася Команда куреня — пор. Кривоносюк з підкомандними — пор. В. Феданковим з обслугачами двох скорострілів і пор. В. Юрченком, командантом Дев'ятої сотні, що — згідно з наказом — стала тут залогою і для охорони фронтового відтинка Думи. Разом з передовою лавою наступаючої Дев'ятої сотні прийшов у Думу також сот. Данило Бізанц, що не хотів відстати від куреня, якого він допровадив до близької перемоги.

О 6-ій год. ранку вітав у Думі Команду куреня голова міста п. Рябцов, зорганізувавши для тієї цілі надзвичайне зібрання „гласних", чи то пак радних. В своєму слові п. Рябцов звертався до командантa куреня, як до коменданта столиці. Очевидно, він керувався думкою, що в Міській Думі представники міста уже в перших хвилинах після визволення зустрінуть команданта Києва. Пор. Кривоносюк опинився в незручній ситуації. Одначе його бистра думка і воєцька орієнтація підсказали йому вмить „на ноги". Він подякував п. Рябцову за вітання і слова вдячності за визволення, а далі сповістив, що від хвилини перемоги українських військ над московськими большевиками в підкиївських боях, столичне місто Київ назавжди остається під владою українського народу і столицею соборної Української Держави. Далі заявив, що до приходу вищої військової команди тимчасовим комендантом столиці є він, пор. Кривоносюк. В кінці просив голову міської ради і членів допомогти українській військовій владі забезпечити спокій і лад у місті.

В той час я маршував в одному рої по Васильківській, прямуючи на Хрещатик. Ми йшли ще свіжими слідами нічних боїв. Ось впоперек трамвайних рейок лежить убитий кінь, а за 5 кроків від нього лицем до бруку труп червоноармійця, що посинілими пальцями схопився гранітних кубів; кільканадцять кроків знову в крові три трупи червоноармійців. Мури домів густо позначені стрілами, шиби вікон з наклеєними в перехрестя стрічками паперу. І знову натрупили нам повстанці із загону от. Зеленого з групою полонених. Коли зрівнялися, з групи виступив один молодий чоловік, підступив до мене і попросив: — „Спасітє меня, пажалуста. Я єврей, польскій гражданін" — і подав мені своє „удостовєреніє". Документ потверджував його слова. — „Будьте спокійні, — сказав я, — ви йдете в штаб корпусу і там ваше діло розберуть".

ПРОТОКОЛ

З НАРАД РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ, ЯКЕ ВІДБУЛОСЯ В ДНЯХ 16-го ДО 20-го ТРАВНЯ 1960 Р., В КІНГ ЕДВАРД ГОТЕЛЮ В ТОРОНТІ, КАНАДА

(4)

Звіт головного секретаря Я. Падоха

(Продовження)

ЗВ'ЯЗОК З ВІДДІЛАМИ Й ОКРУГАМИ

Вдержання зв'язку з близько п'ятсот Відділами (1959 рік ми замкнули з 484 Відділами), розкинутими по 28 стейтах (включаючи сюди також Дистрикт Коломію) та 6 провінціях Канади, це нелегке завдання. Щоб виконати його задовільно заплановано попереднього року розподіл всіх Відділів поміж поодинокі округи, яких число мало б бути 33. Акцію розпочато минулого року, в якому утворено вісім округ. Впродовж 1959 р. засновано дальших 17 округ, так, що той рік замкнувся числом 25 округ із утвореними Окружними Комітетати та Окружними Управами на чолі. В 1960 році зорганізовано ще одну округу в Пасейку й так під цю пору маємо 26 зорганізованих округ. До зорганізування залишається ще сім округ в таких місцевостях: Елмайра, Н. Й., Смітвілл, Па., Спрінгфіл, Масс., Садбурі, Онт. Торонто, Онт., Трой, Н. Й., Вінніпеґ, Ман., якщо в тих місцевостях взагалі потрібно, чи можна, утворити округи.

Минулий рік був на ділі першим роком важного експерименту утворення посередньої організаційної сітки, яка пов'язувала б головну канцелярію з сотнями Відділів. Ще за короткий час і замалий досвід, щоб знати напевно, чи нам повівся цей експеримент. Та всі знаки на союзовому небі вказують на те, що ідея загального поширення окружних організацій принялася й впала на добрий ґрунт. Можна з доволі великою дозою певности сказати, що наші округи у значній мірі допомогли нам в успішнім переведенні нашого ювілейного року, як щодо збільшення числа членів, так щодо відмічення святочними академіями й вечорами самого 65-ліття.

СПИСОК
ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

Ч.п.	Осідок	Голова Комітету
1	Алентавн, Па.	Іван Зазворський
2	Балтимор, Мд.	Емануїл Притула
3	Бостон, Масс.	Микола Давискиба
4	Боффало, Н. Й.	Ілля Була
5	Шикаґо, Ілл.	Тарас Шпікула
6	Клівленд, Огайо	Дмитро Шмагала
7	Дітройт, Міш.	Володимир Дідик
8	Форд Сити, Па.	Микола Фицик
9	Фреквилл, Па.	Михайло Гентош
10	Джерзі Сити, Н. Дж.	Богдан Стефанович
11	Міннеаполіс, Мінн.	Микола Денисюк
12	Монтреал, Кві., Кан.	Микола Граб
13	Нюарк, Н. Дж.	Юліян Баранюк
14	Ню Гейвен, Конн.	м-ґр Іван Телюк
15	Ню Йорк, Н. Й.	Йосип Лисогір
16	Перт Амбой, Н. Дж.	д-р Юрій Срібний
17	Филаделфія, Па.	д-р Володимир Ґалан
18	Питтсбург, Па.	Михайло Шелегеда
19	Рочестер, Н. Й.	Василь В. Гусар
20	Скрентон, Па.	Онуфрій Запотічний
21	Ст. Луїс, Мо.	Петро Івасишин
22	Ютика, Н. Й.	Іван Пігуляк
23	Вилкс Беррі, Па.	Іван Гринчишин
24	Вунсакет, Р. Ай.	Іван Кокольський
25	Янгставн, Огайо.	Петро Ліщак

Окрема таблиця, поміщена між таблицями, які відносяться до нашої ювілейної кампанії, показує активність наших округ в часі кампанії. А таблиця, яка поміщає далеко не всі святкування союзового ювілею, вказує на велику ролю в них наших округ. Коли б їх не було, в ряді місцевостей і округ взагалі не було б відмічено в належний спосіб нашого ювілею.

Слід сподіватися, що окружні комітети вироблять з часом свої окремі питомі форми діяння й що ми зможемо на них на постійно перенести частину нашої праці та наших завдань.

В минулому році ми вдержували тісний зв'язок з нашими округами. За їх посередництвом ми відвідали яких 75% наших Відділів, що без окружної організації було б неможливим. Хоч є значне число Відділів, які не стрінулися особисто з представниками Екзекутиви та Головної Канцелярії, то вина за це вже не паде на Екзекутиву, але на них, бо вони не скористали зі запрошення взяти участь в окружних зборах, на яких з правила в минулому році були приявні делегати Екзекутиви або Головного Уряду.

Зв'язок з Відділами й округами був вдержуваний також численними листами й обіжниками, які стосувалися окремих питань і окремих завдань. І в цім році дозволю собі повторити, що одною з найважливіших передумов нашого дальшого росту є постійний особистий зв'язок з нашими Відділами здебільшого за посередництвом Окружних Комітетів, бо понад всяким листувальним зв'язком стоїть зв'язок безпосередній, а понад писаним словом, слово говорене прямо до людей. Конкретно: уважаю, що повинно ввійти в щорічний обов'язок Екзекутиви відвідати всі округи та познакомлювати їх з поточними завданнями й активізувати їх до виконання поточних обов'язків.

В минулому році я відбув 33 поїздок до 27 місцевостей, а саме до: Амстердам, Н. Й., Аллентавн, Па., Балтимор, Мд., Бервик, Па., Бостон, Масс., Бриджпорт, Конн., Вашингтон, Д. К., Вунсакет, Р. Айл., Гартфорд, Конн., Дітройт, Міш., Йонкерс, Н. Й., Клівленд, Огайо, Магоной Сити, Па., Монтреал, Кв., Нюарк, Н. Дж., Перт Амбой, Н. Дж., Піттсбурґ, Па., Покипсі, Н. Й., Рагвей, Н. Дж., Рочестер, Н. Й., Скрентон, Па., Стемфорд, Конн., Торонто, Онт., Трентон, Н. Дж., Филаделфія, Па., Форд Сити, Па., Ютика, Н. Й. Тут не включено моєї участи в житті округ з осідком в Джерзі Сити, в Ню Йорку.

Для порівняння варто подати, що в 1958 р. я відбув 28 поїздок до 17 місцевостей, в тому 17 чисто організаційних, а 11 вповні або частинно репрезентаційного характеру.

Трудно подати точне число організаційних й репрезентаційних поїздок, бо навіть вибіраючись в чисто репрезентаційну подорож ми постійно старалися получити її з організаційною роботою, скликуючи окружні збори делегатів Відділів на організаційні наради.

Минулого року найбільше поїздок (15) було на основуючі загальні збори нових округ та на ювілейні святкування 65-ліття УНСоюзу (7) і святкування крім пошани для Батька Союзу приносили йому також безпосередну користь, створюючи пригожу атмосферу для збільшення його членства. 11 поїздок було загально-репрезентаційних.

В свойому звіті за 1958 р., говорючи про організаційні поїздки, й їх значення, головний предсідник УНСоюзу сказав таке:

„Яка ж була користь з цих поїздок? Відповідь на таке питання не легка тим більше, що користь з даної поїздки не дається вставити в якісь рамці, щоб її наглядно можна було бачити. Тому тут треба було б поставити зовсім інше питання, а саме, як виглядала б наша організаційна праця, й які були б організаційні успіхи, коли б цих поїздок не було".

Відповідь на це зовсім не реторичне питання може дати вислід нашої організаційної праці в перших трьох місяцях 1960 р., коли для ощадности ми майже зовсім закинули поїздки в організаційних цілях. Ось для докладности: в цім році впродовж чотирьох з половиною місяців я відбув тільки дві організаційні поїздки до наших округ в Пассейку і в Дітройті. Першу для зорганізування округи, а другу на загальні збори місцевої округи. Невеселий вислід наших організаційних заходів в цих місяцях потверджують завваги гол. предсідника і доражують з повною увагою ставитися до безпосередніх зв'язків з Відділами й округами не лише в деякі, на приклад ювілейні роки, але постійно.

При дуже інтенсивній праці, яка не обмежується повним днем праці в самій Канцелярії, але вимагає багато часу й труду поза нею всіх сім днів тижня, поїздки є дуже томлячими й тому, коли їх немає — це свято для мене й моєї родини, яка так рідко бачила мене однаково в зимові, як літні закінчення тижня. Та все ж для добра справи, якій всі служимо не рахуючи днів і годин праці, уважаю потрібним повторити те, що я сказав був в минулорічному звіті: „Чимраз трудніші умови поширення нашої (й кожної іншої української) організації, вимагають щораз більш посиленого вдержування безпосередніх зв'язків з округами й відділами".

3. ІНФОРМАЦІЙНО-ПРОПАҐАНДИВНА Й ВИШКІЛЬНА ПРАЦЯ

Про значення цієї ділянки праці та про широкі можливості, які вона за собою несе, я говорив ширше в минулорічному звіті. Тому обмежуся цього року до короткої згадки про пророблену роботу.

12 нових чисел нашої „Трибуни УНСоюзу", які разом з попередніми числами дають імпозантне число 57 окремих випусків цієї мабуть першої української братсько-забезпеченевої газетки, це великий успіх в нашій інформативно-пропаґандивній та не в меншій мірі у вишкільній роботі, за що належиться передусім признання її редакторові А. Драґанові. Я, по традиції, яка датується від самих початків „Трибуни' з 1955 р. був постійно її співробітником. В минулому році я готував для кожного її числа окремі статті на загальні теми та огляд нашої організаційної праці, її успіхів та невдач. Окремо в „Секретарській Трибуні" я продовжував введену моїм сл. п. попередником на уряді головного секретаря, Григорієм Германом (нехай пером йому буде земля, яка вже втретє покривається зеленим руном весняної трави) поучення для секретарів та організаторів у різнородних організаційних справах. Теж поза „Трибуною" поміщував я статті як в „Свободі" так і в деяких інших часописах у ЗДА та Канади на союзові теми, зокрема ж про заслужених союзових діячів, як вислів пошани до них й признання за їх труд і посвяту та як приклад другим, що повинні прийти по них та перейняти їх традиційні громадські чесноти.

П'ять річників „Трибуни УНСоюзу" на днях діждуться своєї бібліографії, яка буде помічником при студіюванні великого числа союзових проблем. Декільна комплетів „Трибуни" враз із цим змістом її незабаром будуть оправлені й стануть готовими до вжитку. Було б вказано, щоб читачі „Трибуни", зокрема ж активні союзові діячі, передовсім секретарі, зберігали „Трибуну" й її після надрукування змісту — згодом оправляли, як корисний підручник чи, можна сказати, малу енциклопедію союзової проблематики.

В звіті про цю ділянку праці не можна не згадати нашої участі у загально-національних імпрезах із словами привіту від УНСоюзу та з закликами до громадянства, щоб воно все, без вийнятку включилося в нашу установу.

В минулому році ми продовжували раніше започатковані згадки на першій сторінці „Свободи" тих визначних союзових діячів, які відійшли з цього світу та від союзової праці,

До важливої пропаґандивної праці зараховуємо кличі-слоґани, які ми постійно поміщували в нашій газеті та оголошення в інших газетах, головно канадійських, куди не всюди доходить „Свобода". Відносно слоґанів, ми їх перевірюємо кожного року, викидаємо перестарілі, вводимо зміни в уживанні та вводимо зовсім нові, достосовані до часу й потреб УНСоюзу. Вони пригадують читачам вагу забезпечення та поглиблюють їх зрозуміння для тої важливої життєвої справи.

Важливим засобом інформаційної служби є поміщування привітів та побажань для інших установ з нагоди їх роковин, свят тощо. Ми з правила давали такі привіти й оголошення для установ та імпрез загального значення та крайового маштабу. Всі вони були дуже старанно підготовані з узглядненням обставин й осіб, для яких вони були призначені.

Минулого року підготовано перший статистичний річник УНСоюзу за 1958 рік на тлі загального стану життєвого забезпечення, як серед українських установ, так і серед всього населення ЗДА і частинно Канади. Цей річник саме знаходиться в друку. Сподіємося, що будемо продовжувати це видання що-року та що воно станеться поважним інформативним засобом в нашій праці серед українського громадянства, яке і після 65 років праці УНСоюзу грішить непростимим гріхом невіжества у відношенні до життєвого забезпечення.

В минулім році ми продовжували підготову секретарського підручника та запланували перший секретарський курс, який відбудеться в цім році поміж 11-17 червня на Союзівці.

ПРОГНОЗИ НА 1960 РІК

Закінчуючи цей звіт за 1959 рік у п'ятому місяці нового ділового року, аж напрошується звернутися бодай на коротко лицем до найближчої майбутности: 1960 року.

Не під щасливими зорями розпочався цей наш новий рік праці та клопотів. Виїмково сувора зима, якої десятиліттями не знала більшість ЗДА, яка тримала в своїх кліщах, під повторним грубим сніговим ковром, більшу частину краю, декілька разів паралізувала все господарське життя Америки. Вона дуже неґативно відбилася на всій американській господарці, не оминувши також УНСоюзу. Коли до тої на диво довгої й прикрої зими додати два святочні місяці, які по традиції здавна були „голодними" місяцями для нашої установи, а зокрема для її свіжого допливу членства, а саме різдвяний січень й великодній квітень, не можна дивуватися, що наші організаційні сподівані успіхи перемінилися в невдачу. Про це ми кількома наворотами повідомляли наших секретарів та членів Гол. Уряду й прохали їх здвоєною працею й наполегливістю надробити супротивности природи й часу. Підсумки квітня ще не закінчені. Та хоч і цей місяць під організаційним оглядом не був задовільним, бо ж то був святочний місяць, то все ж сподіємося, що на ньому закінчиться наш цьогорічний організаційний відворот та що власне в цім місяці травні ми приступимо наново до наступу з виразною метою: дійти ще в цім році до 75.000 активних й 80,000 всіх (включаючи активних й

(Закінчення на стор. 4-ій)

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА РОМАНА СЛОБОДЯНА

Пане Предсіднику, Пані і Панове Головні Урядовці!

Обставина, що ці наші річні наради відбуваються вперше на канадійській землі підказувала б мені почати цей свій касовий звіт приблизно тими самими словами, що ними наші батьки 42 роки тому проголошували державне самовизначення нашої батьківщини - України: здійснилися давні мрії союзовців Канади, бо їхня організація, Український Народний Союз, стала тепер підкреслено американсько - канадійською організацією, доказом чого є і створення Канадійської Канцелярії УНС у звітовому часі, як і ці наші теперішні наради в Канаді. Я добре знаю ці мрії не тільки з виступів канадійських делеґатів на наших конвенціях, але й з мого власного досвіду в Канаді з якою я персонально знайомий ще з 1919-го року. Тоді я, як репрезентант Американської України, допомагав провідникам Канадійської України мобілізувати наші спільні сили і зусилля на рятунок нашої рідної, української України, яку шматували захланні сусіди.

Нас, українців Америки і Канади, завжди єднали ті самі ідеї-мрії, ті самі цілі і змагання. Тепер, в Українському Народному Союзі, нас ще об'єднують і спільні інтереси, в яких ми безпосередньо зацікавлені, та що їх — як завжди — найвимовніше характеризують числа.

Український Народний Союз є малою частиною двох великих країн, З'єдинених Держав Америки і Канади, він живе життям цих країн та загальним добробутом і господарською рівновагою. Минулий 1959 рік був успішний для нашої організації в членстві і майні. Мені приходиться звітувати з господарської ділянки, а як нам пощастило нехай докажуть ці табелі приходів і розходів, що подані в касовім звіті.

Кожна держава старається збалянсувати свій бюджет. Це можна осягнути тільки завдяки мудрій господарці. Це відноситься теж і до нашої організації, тому і ми маємо перевірити всі ці подані колони касового звіту приходів і розходів, розглянути та обміркувати довгі, але як же вимовні цифри цього касового звіту, що складається з двох головних частин: (1) із звіту англійською мовою, вимаганого асекураційними законами і властями З'єдинених Держав і Канади, та (2) із звіту українською мовою, в якому подано багато табель приходів і розходів та інвестицій і балянсових зіставлень. Приходиться мені повтаряти ще раз і ще раз цифри — це факти, отже віддаймо голос фактам, бо вони найбільш переконливі і найкращі свідки. В цьому головний факт, що майно нашої організації з днем 31 грудня 1959 року виносило точно $22,740,275.45.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. — 1959

ASSETS

*Bonds		$17,979,835.37
*Stocks		10,000.00
Mortgage loans on real estate		3,744,634.91
Properties occupied by the Society	$ 49,800.00	
Investment real estate	255,932.78	305,732.78
Certificate loans and liens		350,061.52
Cash and bank deposits		339,467.10
Cash and investment assets		$22,729,731.68
Amounts recoverable from reinsurance		1,000.00
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office		8,653.55
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected		2,453.93
Interest and other investment income due and accrued		188,421.74
Total		$22,930,260.90

*Bonds—amortized or investment value.
*Stocks—Savings and Loan Association Book Value

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts		16,406,019.00
Certificate and contract claims: Life		51,965.38
Apportioned for payment to Dec. 31, 1960		155,000.00
Premiums and annuity considerations received in advance		309,611.62
Commissions to fieldworkers due or accrued		23,763.00
General expenses due or accrued		1,236.00
Taxes, licenses and fees due or accrued		624.66
Amounts withheld or retained by Society as agent or trustee		2,409.25
Mandatory Security Valuation Reserve		115,465.96
Unexpired Subscr. to Official Publication		8,028.91
Amounts Held in Trust for Beneficiaries under age (Orphans Fund)		101,829.15
Total Liabilities		17,175,952.93
Reserve for Contingencies	450,000.00	
Unassigned Funds	5,304,307.97	5,754,307.97
Total		$22,930,260.90

GENERAL EXPENSES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Rent	$ 7,500.00			$ 7,500.00
Salaries and wages	81,765.31	$ 22,408.10	$ 9,584.24	113,757.65
Insured benefit plans for employees	1,320.00			1,320.00
Medical examination fees	4,773.75			4,773.75
Expense of investigation and settlement of certificate claims	80.00			80.00
Traveling expenses	5,219.16	863.85	12,924.83	19,007.84
Advertising	985.87		328.62	1,314.49
Postage, express, telegraph and telephone	4,288.40	1,116.58	1,633.59	7,038.57
Printing and stationery	14,335.95		2,744.82	17,080.77
Cost or depreciation of furniture and equipment	3,623.33	229.25		3,852.58
Rental of equipment	6,783.57			6,783.57
Lodge supplies less $ none from sales			1,010.04	1,010.04
Books and periodicals			83.35	83.35
Bureau and association dues			523.80	523.80
Insurance, except on real estate	219.27			219.27
Collection and bank service charges	517.07	3,924.49		4,441.56
Sundry general expenses incl. donations $7,354.31	4,186.45		7,354.31	11,540.76
Actuarial, auditing and statistical service fees	4,600.00			4,600.00
Field expense allowance	16,072.42			16,072.42
Field conferences other than local meetings	95.20			95.20
Official publication			99,200.00	99,200.00
Expense of Supreme Lodge Meetings	4,248.80		2,287.84	6,536.64
Athletics			689.44	689.44
Real estate expenses	5,028.58	184,345.86	12,089.44	201,463.88
General Expenses Paid	165,643.13	212,888.13	150,454.32	528,985.58
General expenses unpaid December 31, current year	1,236.00			1,236.00
General expenses unpaid December 31, previous year	1,093.00			1,093.00
General expenses incurred during year	$165,786.13	212,888.13	$150,454.32	$529,128.58

TAXES, LICENSES AND FEES

	Insurance: Life	Investment	Fraternal	Total
Real estate taxes	$7,277.04	$4,978.24		$12,255.28
State insurance department licenses and fees	354.29			354.29
Provincial Insurance Department Fees	1,604.18			1,604.18
Other state taxes, incl. $1,256.70 Social Security	1,036.78	134.47	$ 85.45	1,256.70
Federal taxes, incl. $2,872.14 Social Security	2,384.51	295.68	191.95	2,872.14
Taxes, Licenses and Fees Paid	12,656.80	5,408.39	277.40	18,342.59
Taxes, licenses and fees unpaid Dec. 31, current year	249.86	189.35	185.45	624.66
Taxes, licenses and fees incurred previous year	223.93	231.80	262.68	718.41
Taxes, licenses and fees incurred during year	12,682.73	5,365.94	200.17	18,248.84

ASSETS

	Ledger Assets	Non-Ledger Assets	Assets Not Admitted	Net Admitted Assets
Bonds	$17,979,835.37			$17,979,835.37
Stocks	10,000.00			10,000.00
Mortgage loans on real estate: First liens	3,744,634.91			3,744,634.91
Real estate				
Properties occupied by the society	49,800.00			49,800.00
Investment real estate	255,932.78			255,932.78
Certificate loans and liens	350,061.52			350,061.52
Deposits in banks and trust companies	339,467.10			339,467.10
Amount recoverable from reinsurers		1,000.00		1,000.00
Other assets: Bills receivable		10,211.25	10,211.25	
Printing plant and equipment	10,543.79		10,543.79	
Premiums actually collected by subordinate lodges not yet remitted to Home Office		8,653.55		8,653.55
Life insurance premiums and annuity considerations deferred and uncollected on in-force Dec. 31st of current year: New business (excluding $747.56 loading) $331.40 Reneval (excluding $627.14 loading) $2,122.53 — Total		2,453.93		2,453.93
Interest due and accrued		188,421.74		188,421.74
Totals	$22,740,275.47	$210,740.47	$20,755.04	$22,930,260.90

RECONCILIATION OF LEDGER ASSETS

Increases in Ledger Assets

Premiums on life certificates and annuity considerations	$2,135,670.19
Interest, dividends and real estate income	949,539.19
Amounts left with Society at interest (Orphans' Fund)	2,200.00
Mortgage inspection fees refunded	1,916.80
National Fund	13.44
From sale or maturity of ledger assets	469.42
Total Increases in Ledger Assets	$3,089,809.04

Decreases in Ledger Assets

Certificate and contract claims: Life	736,944.13	
Surrender values	124,389.36	
Refunds to members	136,832.21	
Total Paid Members and Beneficiaries		998,615.80
Amounts Disbursed from Orphans' Fund		3,188.00
Commissions to field workers:		
Life insurance and annuities	163,493.26	
Certificate, membership and other fees		163,493.26
General expenses and fraternal payments		528,985.58
Taxes, licenses and fees		18,342.59
Voluntary payments to Indigent members		38,690.00
Loss on operation of printing plant		4,480.78
By adjustment in book value of ledger assets		14,470.15
Total Decreases in Ledger Assets		1,770,266.16

RECONCILIATION BETWEEN YEARS

Amount of ledger assets Dec. 31st of previous year	$ 21,420,732.59
Increase in ledger assets during the year	+ 1,319,542.88
Total—Ledger Assets Dec. 31st of Current Year	$22,740,275.47

REFUNDS TO MEMBERS

Applied to pay renewal premiums	$ 2,090.20
Total	2,090.20
Paid in cash	134,742.11
Total	136,832.31
Provision for refunds payable in following calendar year	155,000.00
Total	155,000.00
Line 13 of previous year	138,000.00
Total Refunds to Members	153,832.31

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
Valuation Exhibit as of December 31, 1959

TOTAL ADMITTED ASSETS	$22,930,260.90
Reserve for Life Certificates	16,406,019.00
Claims and accrued liabilities	769,933.93
TOTAL LIABILITES	17,175,952.93
Margin of safety to Certificate-holders	5,754,307.97
TOTAL	$22,930,260.90
The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1959 was	133.5%
The ratio of actual deaths to the expected deaths according to the mortality tables for the year 1959 for the Mortuary Fund was	64.4%
The rate of interest earned on all funds during the year 1959 was	3.34%

By: DAVID SILVERMAN
(Signed): WOLF, CORCORAN and LINDER (Actuaries)
DMYTRO HALYCHYN, Supreme President
ROMAN SLOBODIAN, Supreme Treasurer

КАСОВИЙ ЗВІТ

ПРИХІД:

З місячних вкладок від членів	$ 2,137,330.22	$ 2,137,330.22
Відсотки від бондів	576,565.75	
Відсотки від стаків	400.00	
Відсотки від морґеджів	164,513.60	
Відсотки від членських позичок	13,463.94	
Відсотки з банків	274.04	
Відсотки від інвестицій на реальностях в Керґонксон, Н. Й.	3,000.00	
Заробок на сплачених бондах	54.41	
Чинш з реал. в Джерзі Сиці, Н. Дж.	15,000.00	
Надвишка при виміні канадійської валюти	415.01	
Разом від інвестицій		773,686.75
Сирітські части	2,200.00	
Приходи друкарні і книгарні	231,741.58	
Приходи на реальностях в Керґонксон, Н. Й.	186,324.10	
Пожертви до Народного Фонду	515.69	186,324.10
Зворот позички до Нар. Фонду	13.44	2,200.00
		231,741.58
Разом пожертви і звороти позичок		529.13
Вплачення на покриття коштів при морґеджових інвестиціях	3,051.00	
З переносу резерви з молод. департ. до деп. дорослих за тих членів, що платили інші фонди	9,889.00	
З переносу резерви за діти при зміні кляс забезпечення	1,300.00	
З переносу виплаченої нагороди відділовим секретарям за членів молодечого департаменту	30,266.50	
З переносу виплаченої нагороди за нових членів молод. департ.	10,539.20	
З переносу виплаченої нагороди предсідникам і касирам за членів молодечого департаменту	1,128.50	
З переносу федерального податку за помічні сили і головн. урядовців	17,392.85	
З переносу стейтового податку за помічні сили	605.36	
Уневажнені грошеві звороти	743.78	
Уневажнена запомога з фонду зап.	25.00	
З переносу до спеціяльного фонду і фонду адміністраційного 4½ відсотків з вкладок вплачених 1958 р. до посмерт. фондів	70,092.80	
З переносу резерви за суспендованих членів з посмертних фондів до адміністраційного фонду	13,108.53	
Зворот за опікунчу обслугу над бондами	981.12	
Зворот за винайм машин (IBM) для зладження виказів мол. деп.	2,169.92	
Звороти за друки і праці ужиті для молодечого департаменту	2,767.23	
Зворот за орган, оголошення і т. п.	5,087.00	
Зворот за телефон	589.33	
Зворот за актюарія	340.00	
Зворот за дозволи асекураційних департаментів	90.00	
Зворот за вплати до доброчинних організацій	130.95	
Зворот за машини і шафи ужиті для молодечого департаменту	958.15	
Зворот за прибори і друки для зладження виказів молод. деп.	252.50	
Зворот коштів подорожі і репрезентації з молод. департаменту	3,252.25	
Зворот за машини і друки з канадійських депозитів	392.90	
Зворот за друки з канадійських депозитів за канадійських членів	596.32	
Зворот за машини (IBM) з канадійських депозитів за канад. чл.	272.00	
Зворот коштів актюарія за зладження канадійських звітів	185.00	
Зворот коштів 65 Ювілею У. Н. Союзу в Ню Йорку	5,983.05	
Зворот поштових видатків	7.65	
Разом переноси і звороти		182,197.89

Інвестиції:

Сплати морґеджів	228,076.43	
Сплати бондів	171,158.69	
Сплати членських позичок	56,208.74	
Перенос інвестицій в бондах з молодечого департаменту	45,289.98	
З переносу на підвищення інвестицій в бондах (increase by adjustment)	2,864.96	
З переносу на обниження інвестицій в бондах (decrease by adjustment)	10,008.48	
З переносу на обниження вартости інвестицій в реальностях (decrease by adjustment)	14,470.15	
Разом з інвестицій		528.077.43
Прихід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року		4,042,087.10

Найбільшою позицією в приходах є місячні вкладки від членів, а саме $2,137,330.22. На цю суму склалися такі позиції у різних фондах: посмертні фонди $1,620,002.63, адміністраційні фонди $433,688.04, на конвенційний фонд $27,-879.85, на запомоговий фонд зібрано вкладками $44,607.76, і до народного фонду $11,151.94.

В порівнянні з попереднім (1958) роком, до посмертних фондів вплачено $60,064.41 більше в 1959 році і до адміністраційних фондів вплачено в 1959 році $31,063.13 більше. Разом одержано суму $91,127.54 більше в тих двох фондах. В трьох інших фондах зібрано від членів менше місячними вкладками, а саме: до конвенційного фонду зібрано $32,05 менше, до запомогового фонду в 1959 році зібрано $51,28 менше і до народного фонду зібрано $12.82 менше. В 1959 році до посмертних і адміністраційних фондів зібрано $91,127.54 більше, а до трьох фондів, а саме до фонду конвенційного, запомогового і народного зібрано $96.15 менше. Отже дійсна надвижка, зібрана місячними вкладками, виносить $91,031.39.

Подаючи цей звіт, при вплатах вкладок від членів хочу звернути увагу, що число членів, що платять на інші фонди, постійно зменшується, тоді як потреби, напримір запомоги з фонду запомогового і виплати з фонду народного збільшуються. Ця справа вимагає від головних урядовців, від відділових урядовців і всього членства, більше старань для здобуття нових членів. Треба звернути увагу, що багато членів відходить з виплаченими грамотами в готівці (ендавмент), а також поважне число членів кожного року відходить із забезпеченням „платним по смерти, з вкладками впродовж 20 років." У звітовому році відійшло 472 членів з виплаченими грамотами в готівці.

Друга позиція в фінансовому звіті — це відсотки від бондів, сума яких у звітовому часі виносила $576,565.75. В порівнянні з 1958 роком, відсотки від бондів збільшились на суму $38,036.90. Дальше одержано відсотки від стаків $400.00 і відсотки від морґеджових інвестицій $164,513.60. В порівнянні з 1958 роком, вони збільшились на суму $25, 491.54. В 1959 році одержано відсотки від членських позичок на суму $13,463.94: відсотки з банків $274.04 відсотки від інвестицій на реальностях в Керґонксон Н. Й. $3,000.00, чинш від власного дому в Джерзі Сиці, Н. Дж. $15,000.00 і надвишка при виміні канадійської валюти $415.01. Разом від інвестицій було приходу Ф773,686.75. В порівнанні з 1958 роком то в 1959 році було приходу від інвестицій більше на суму $62,741.91.

Третя частина приходів складається з таких позицій: сирітські частини, перенесені при виплатах посмертних запомог до сирітського фонду, які виносили $2,200.00.

Дальше приходи друкарні і книгарні $231,741.58 і приходи на реальностях в Керґонксон Н. Й. $186,324.10. Приходи друкарні і книгарні і приходи на реальностях в Керґонксон Н. Й. є подані в окремому звіті.

Дальше подані пожертви до народного фонду $515.69 і звороти позичок $13.44. Разом $529.13. Опісля [illegible] різні звороти, а саме сплачення на покриття коштів при морґеджових інвестиціях $3,051.00, з переносу резерви з молодечого департаменту до департаменту дорослих членів $9, 889.00:. Цей перенос відноситься до тих членів молодечого департаменту, що платять також на інші фонди, це є фонд запомоговий, фонд народний і фонд конвенційний. Дальше з переносу резерви за переписаних членів з молодечого департаменту до департ. дорослих членів $1,300.00. З переносу виплаченої нагороди відділовим секртарам за членів молодечого департаменту до департаменту дорослих членів $30,266.50. Дальше з переносу виплаченої нагороди за нових членів 10,539.20 долярів: з переносу виплаченої нагороди предсідникам і касирам за нових членів $1,128.50 з переносу федерального і стейтового податку за помічні сили $17,998.21. Уневажнені грошові звороти і уневажнена запомога з фонду запомогового $768.78. Дальше з переносу чотирьох і пів відсотків з вкладок, вплачених до посмертних фондів в 1958 році — до спеціяльного фонду на забезпеку інвестицій $70,092.80 і з переносу резерви за суспендованих членів в 1958 р. з посмертного фонду до адміністраційного фонду $13,108.53. Дальше подані різні переноси та звороти з молодечого департаменту до департаменту дорослих членів; за опікунчу обслугу над бондами, за різні друки і виплати разом на суму $24,055.37. Разом всі інші приходи і звороти та переноси інвестицій між фондами $182,197.89.

Наступна позиція відноситься до інвестицій а це: сплати морґеджів, сплати бондів, сплати членських позичок, перенос інвестицій в бондах з молодечого департаменту до департаменту дорослих членів, з переносу на підвищення вартости інвестицій в бондах, з переносу на обниження вартости інвестицій в бондах, з переносу на обниження вартости інвестицій в реальностях. Разом усі інвестиції виносять суму $528.077.43. Разом прихід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року виносить суму $4,042,087.10.

РОЗХІД:

Виплати з фондів посмертних	1,121,303.35	
Виплати з фондів адміністраційних	807.431.51	
Виплати з фонду конвенційного	1,136.56	
Виплати з фонду запомогового	41,959.11	
Виплати з фонду народного	10,514.82	
Виплати з фонду резервового	7.26	
Виплати з фонду сирітського	3,243.36	
Виплати з фонду забезпеки інвест.	15,322.24	
Виплати з фонду Захисту-Сиротинця	196,413.54	
Разом		2,197,331.75

Інвестиції:

Інвестовано в морґеджах	994,900.00	
Інвестовано в бондах	849,790.04	
Позички членам	61,085.76	
Підвищено вартість інвестицій в реальностях	25,000.00	
Разом інвестовано		1,930,775.80
Розхід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року		4,128,107.55

Зіставлення готівки:

Готівка з кінцем 31-го грудня 1958 р. осталася	$ 425,487.55
Прихід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року	4,042,087.10
Разом	4,467,574.65
Розхід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року	4,128,107.55
Готівка з кінцем 31-го грудня 1959 р. остається	339,467.10

ВИПЛАТИ З ПОСМЕРТНИХ ФОНДІВ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1959 РІК

Виплати з посмертних запомог	$ 477,478.02
Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	251,444.35
Виплати дивіденди	135,532.31
Грошеві звороти	124,839.36
Перенос 4½% з вкладок вплачених до посертних фондів	70,092.80
Перенос резерви за суспендованих членів	13,108.53
Виплати на реальности в Джерзі Сиці, Н. Дж.	12,305.62
Перенос резерви за членів мол. департ., що платять на інші фонди	9,889.00
Перенос на обниження вартости інвест. в бондах	9,833.58
Виплати подвійного забезпечення	7,500.00
Премія на додаткове забезпечення	2,960.03
Відсотки на закуплених бондах	2,754,21
Перенос резерви за дітей, що змінили кляси забезпечення	1,300.00
Перенос на обниження вартости інвестиції на реальности в Джерзі Сиці	1,000.00
Заплата вкладок за дітей, котрих родичі померли	521.76
Разом виплачено з посмертних фондів в 1959 році	1,120,559.57
Виплата посмертних запомог	$ 477,478.02
Відійшли з виплаченим забезпеченням в готівці (ендавмент)	251,444.35
Виплата дивіденди	135,532.31
Грошеві звороти	124,830,36
Виплати подвійного забезпечення	7,500.00
Премія на додаткове забезпечення	2,960.03
Заплата вкладок за дітей, яких родичі померли	521.76
Виплачено членам	1,000,275.83
Перенос 4½% з вкладок вплачених до посмертних фондів	70,092.80
Перенос резерви за суспендованих членів	13,108.53
Виплати на реальности в Джерзі Сиці, Н. Дж.	12,305.62
Перенос резерви за членів, що платять на інші фонди молодечого департаменту	9,889.00
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	9,833.58
Відсотки на закуплених бондах	2,754.21
Перенос резерви за дітей, що змінили кляси забезпечення	1,300.00
Перенос на обниження вартости інвестиції на реальности в Джерзі Сиці, Н. Дж.	1,000.00
Інші виплати і переноси	120,283.74

Зісталення:

Виплачено членам	1,000.275.83
Інші виплати і переноси	120,283.74
Разом	1,120,559.57

(Різниця у виплатах посмертних фондів є на суму $ 743.78, бо ця сума була звернена при уневажненні виплат грошевих зворотів)

ВИПЛАТИ З АДМІНІСТРАЦІЙНОГО ФОНДУ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1959 РІК

Виплати друкарні і книгарні	$ 236,222.36
Нагорода відділовим секретарям	127,276.53
„Свобода" за орган і „Юкрейнісн Віклі"	99,200.00
Платня помічних сил	83,007.65
Платня головного уряду	30,750.00
Нагороди за нових членів	23,541.73
Кошти подорожі і репрезентації	17,688.00
Кошти подорожі організаторів	16,072.42
Канцелярійні друки і прибори	14,335.95
Нагороди організаторам за нових членів	9,985.00
Чинш за офіси у власному домі	7,500.00
Винайм машин (IBM) для зладження місячних виказів і статистики	6,783.37
Видатки на пошту, експрес і т. п.	5,387.69
Кошти річного засідання	5,506.14
Актюар за оцінку грамот і зладження нових табель	4,600.00
Лікарі за нових членів	4,533.75
За опікунчу обслугу над бондами	3,924.49
Машини і шафи для канцелярії У. Н. Союзу	3,852.58
Нагороди відділовим предсідникам і касирам за нових членів	2,690.00
Федеральний податок за помічні сили і урядовців	2,648.21
Канадійська канцелярія	2,615.00
Асекураційні департаменти стейтів і провінцій за дозволи	1,958.47
Телефон	1,650.88
Канцелярійні прибори	1,571.45
Кошти головної контролі У. Н. С.	1,415.04
Забезпечення помічних сил (Group Insurance)	1,320.00
Оголошення	1,314.49
Стейтовий податок за помічні сили	1,256.70
Відзнаки і книжечки для членів	1,010.04
Спортова акція	689.44
Вкладки до доброчинних організацій	523.80
Оплата за канадійські чеки і депозити	517.07
Головний лікар	240.00
Федеральне забезпечення помічних сил (Federal unemployment tax)	223.93
Стейтове забезпечення помічних сил (Workmen's Compensation)	148,07
Брошура про У. Н. Союз	100,00
Асекураційні журнали і видавництва	83.35
Кошти правні при вирішенні виплат посмертних запомог	80.00
Забезпечення від грабунку	71.20
Обниження вартости інвестицій в бондах (decrease by adjustment)	14.53
Разом виплачено за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 р.	722,309.33

ВИПЛАТИ З НАРОДНОГО ФОНДУ:

Допомога добродійним і культурним організаціям та допомога студентству:

Український Конґресовий Комітет Америки	1,750.00
Освітні Курси Українознавства на „Союзівці"	1,000,00
Колеґія св. Василія в Стемфорді, Конн.	1,000.00
Злучений Український Американський Допомоговий Комітет (ЗУАДК)	750.00
Український Вільний Університет у Мюнхені	400.00
Осередок Української Культури в Канаді	300.00
Українська Православна Колеґія св. Андрія у Бавид Бруку, Н. Дж.	250.00
Американський Червоний Хрест	250.00
Комітет Українців Канади (КУК)	200.00
Погруддя Мазепи твір Литвиненка	200.00
Наукове Т-во ім. Т. Шевченка в Ню Йорку	150.00
Наукове Т-во ім. Т. Шевченка в Канаді	100.00
Українська Вільна Академія Наук в ЗДА	100.00
Українська Вільна Академія Наук в Канаді	100.00
Студентський Стипендійний Фонд в Америці	100.00
Стипендія на студії українознавства в Манітобському нуіверситеті	100.00
Катедра українознавства в Америці	100.00
Фонд Українсько-Американських Ветеранів в ЗДА	100.00
Комюніті Чест	100.00
Пластова Оселя	100.00
Оселя СУМА	100.00
Оселя МУН	100.00
Спортова площа в Ню Йорку	100.00
Участь Пласту у світовому Джемборі	100.00
Видання Історії України еспанською мовою в Арґентині	100.00
Дитяча оселя в Шікаґо, Ілл.	50.00
Рідна Школа в Торонті	50.00
Вібліотека ім. Симона Петлюри в Парижі	50.00
Лемківські Вісті	50.00
Український Музей	20.00
Разом допомога добродійним і культурним організаціям і студентству	7,870.00
На видання Української Енциклопедії англійською мовою	2,644.82
Разом виплачено з народного фонду за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року	10,514.82

Виплати з Конвенційного Фонду:

Друк і оправа конвенційного звіту	1,030.50
Відсотки на закуплених бондах (accrued)	104.51
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах (decrease by adjustment)	1.55
Разом виплачено з конвенційного фонду в 1959 році	1,136.56

Зіставлення Фонду Захисту-Сиротинця:

Фонд Захисту-Сиротинця з кінцем 31-го грудня 1958 року остався	34.205.36
Загальний прихід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року	186,324.10
Разом	220,529.46
Загальний розхід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року	196,413.54
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається у фонді Захисту-Сиротинця	24,115.92

Відтягнення соціяльного фонду на забезпеку інвестицій:

З кінцем 31-го грудня 1958 року було в цім фонді		149,675.12
За час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 р. прихід від інвестицій		2,015.01
В 1959 році перенесено з посмертних фондів 4% за колект. вкладок		62,035.08
Разом		213,725.21
В 1959 році виплачено з цього фонду:		
Направи на реальностях	$ 5,000.00	
Перенос на обниження вартости інвестицій в реальностях	10,298.31	
Перенос на обниження вартости інвестицій в бондах	23,93	
	15,322.24	15,322.24
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається у фонді обезпеки інвестицій		198,402.97

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ ЗА 1959 РІК

Майно дорослих членів з кінцем 31-го грудня 1959 року		18,376,691.18
Майно Молодечого Департаменту У.Н.Союзу		4,363,584.29
Разом майно дорослих членів і молодечого департаменту У. Н. Союзу		22,740,275.47

Активи не втягнені до загального мастку:

Відсотки від бондів платні в 1960 р.	164.038.97	
Відсотки від морґеджів платні в 1960 році	17,606.42	
Відсотки від членських позичок платні в 1960 році	6,776.35	
Разом відсотки від інвестицій		188,421.74
Залеглі місячні вкладки платні з кінцем грудня 1959 р.	8,653.55	
Залеглі місячні вкладки від членів, платні до посмертних фондів	2,453.93	
Разом залеглі місячні вкладки, платні 31-го грудня 1959 р.		11,107.48
Разом невтягнені активи		199,529.22
Разом майно дорослих членів і мол. департ. і невтягнені активи		22,929,260.90
Менше обниження актив, вартість машин у друкарні У. Н. Союзу		10,543.79
Разом майно по відтягненні непризнаних актив		22,919,260.90
Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпечення членських грамот		16,406,019.00
Невиплачені посмертні запомоги, ендавмент і т. п.		51,965.38
Дивіденда для членів на 1960 рік		155,000.00
Вкладки вплачені згори		309,611.62
Невиплачені нагороди за нових чл.		23,763.00
Невиплачені нагороди лікарям за нових членів		1,236.00
Федеральні і стейтові податки за помічні сили		624.66
Запорука майбутніх податків на проданих реальностях		2,409.25
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах		115,465.96
Передплата „Свободи", заплачена згори		8,028.91
Сорітський фонд (сирітські частини і платні відсотки)		101,829.15
Разом		17,175,952.93
Спеціяльна резерва на забезпеку інвестицій і смертности	450,000.00	
Надвишка резерви і інші фонди	5,304,307.97	
		5,754,307.97
Разом		22,930,260.90

(Різниця між звітом до асекураційних департаментів стейтів є на суму $1,000.00 до сколектування на додаткове забезпечення).

Оцінка грамот з кінцем 31-го грудня 1959 року:

Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпеку грамот	$ 16,406,019.00
Невиплачені посмертні запомоги, ендавмент і всі інші виплати	769,933.93
Разом	17,175,952.93
Надвишка резерви в усіх фондах	5,754,307.97
Разом	22,930,260.90
Оцінка грамот в обох департаментах разом	133.5 %
Смертність в обох департаментах	64.4 %
Відсотки від інвестицій в усіх фондах	3.34%

БАЛАНС ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТ.:

Стан чинний:

Готівка	$ 339,467.10	1.49%
Морґеджі	3,744,634.91	16.47%
Бонди	17,989,835.37	79.10%
Позички членам	350,061.52	1.54%
Реальности	305,732.78	1.34%
Друкарня	10,543.79	.06%
Разом	$ 22,740,275.47	100%

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів забезпечення і посм. фонд. молод. департ.	$ 21,824,303.10	95.96%
Адміністраційний фонд	162,431.38	0.72%
Конвенційний фонд	29,886.39	0.13%
Запомоговий фонд	296,093.95	1.30%
Народний фонд	4,825.92	0.02%
Посмертний фонд старого роду забезп	51,431.27	0.23%
Резервовий фонд	21,905.93	0.10%
Сирітський фонд	126,878.64	0.56%
Спеціяльний фонд на забезп. інвестицій	198,402.97	0.87%
Фонд Захисту Сиротинця	24,115.92	0.11%
Разом	$ 22,740,275.47	100%
Посмертний фонд нових родів забезпечення, посмертний фонд старого роду забезпечення, фонд резервовий і посмертний фонд молод. департ.	$ 21,897,640.30	96.28%
Всі інші фонди	842,635.17	3.72%
Разом	$ 22,740,275.47	100%

Зіставлення Інвестицій:

В 1959 році збільшено інвестиції в морґеджах	$ 766,823.57
В 1959 році збільшено інвестиції в бондах	623,332.89
В 1959 році збільшено інвестиції в членських позичках	4,877.02
В 1959 році збільшено інвестиції в реальностях	10,529.85
Разом	1,405,563.33
В 1959 році зменшено готівку в банках	86,020.45
В 1959 році збільшено інвестиції на суму	1,319,542.88

Зіставлення фондів:

В 1959 році збільшено посмертний фонд нових родів забезпечення і молод. департ.	$ 1,268,155.94
В 1959 році збільшено конвенційний фонд	26,836.68
В 1959 році збільшено запомоговий фонд	11,892.12
В 1959 році збільшено народний фонд	1,179.05
В 1959 році збільшено резервовий фонд	646.53
В 1959 році збільшено сирітський фонд	2,990.57
В 1959 році збільшено фонд забезп. інвестицій	48,727.85
Разом збільшено 7 фондів на суму	$ 1,360,428.74
В 1959 році зменшено адміністраційний фонд	25,102.16
В 1959 році зменшено посмертний фонд старого роду забезпечення	5,694.26
В 1959 році зменшено фонд Захисту-Сиротинця	10,089.44
Разом зменшено три фонди на суму	40,885.86

Звіт гол. секретаря Я. Падоха

(Закінчення зі стор. 3-ої)

неактивних) членів. Аплікації, які ми одержали в перших двох тижнях травня кажуть сподіватися, що це буде добрий місяць. Від нас усіх буде залежати, чи й дальші місяці будуть подібними до нього.

Не без деякого впливу на зменшену активність наших секретарів та організаторів у початках цього року була їх збільшена активність в минулому — ювілейному році, а зокрема в місяці грудні, який приніс нам рекорд, невіданий впродовж бодай останніх вісім років.

Також негативно відбилося на нашій організаційній ділянці праці зменшення до мінімум організаційних виїздів до відділів і округ.

Сповільнення організаційної праці в цім році є тим прикріше, що цей рік, подібно, як два роки, що прийдуть по ньому, є дуже критичними роками. Якраз 20 років тому, в часі другої світової війни, ще заки ЗДА приступили до неї, в ряди УНСоюзу включилося збільшене число членів, які здебільшого забезпечилися 20-річними грамотами. Вони тепер кінчаються й ми мусимо бути приготованими на дуже збільшену втрату членів, чи тільки активних членів з того, зрештою природного й сподіваного, приводу.

Передбачую такі втрати впродовж 1960 року:

Суспенза	900 членів
Смерть	650 членів
Передчасні грошеві звороти	750 членів
Р і Е доспілі	1,400 членів
Кляса I (18 і 16 р.)	140 членів
Разом	3,840 членів

Мова цих чисел сувора. Її недвозначний зміст такий: — якцо наші союзові секретарі і організатори не здобудуться на з д в о є н е зусилля й не здобудуть в цім році бодай 4,000 нових членів, тоді можемо в цім році втратити частину того, що ми з таким трудом і запалом здобули в попереднім році. Усвідомім собі це й не відкладаймо на пізніше нашої активности для добра УНСоюзу. Згодом буде важко відробити занедбане.

На цьому важливому ствердженні, щоб воно залишилося в пам'яті усіх нас, бажаю закінчити моє цьогорічне справоздання. Дякую Вам за Вашу терпеливість.

Зіставлення:

В 1959 р. збільшено сім фондів на суму	$ 1,360,428.74	
В 1959 р. зменшено три фонди на суму	40,885.86	
Приріст у фондах і збільшення майна У. Н. Союзу на суму	$ 1,319,542.88	6.40%

Зіставлення виплат посмертних запомог дорослих членів і молодечого департаменту за 1959 рік:

З кінцем 31-го грудня 1958 року оставало невиплачених запомог	28	$ 15,073.22
Від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року померло	623	481,007.93
Разом	651	496,081.15
Члени, по яких виплачено подвійне забезпечення	4	7,500.00
Разом		503,581.15
В 1959 році виплачено	618	485,499.78
Остає	33	18,081.37
Полагоджено компромісово 2	2	1,000.00
З кінцем 31-го грудня 1959 р. остає невиплачених посмертних запомог	31	17,081.37

Відійшли з виплаченим забезпеченням в готівці (ендавмент).

З кінцем 31-го грудня 1958 року остало невиплачених ендавмент	68	$ 19,436.46
В 1959 році доспіли нові ендавмент	472	254,823.90
Разом	540	274,260.36
За час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року виплачено ендавмент	462	251,444.35
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається невиплачених ендавмент	78	22,816.01

Виплати запомог з запомогового фонду:

В 1959 році виплачено 1,201 запомог на суму	1,201	38,690.00

ЗІСТАВЛЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ І МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ В 1959 РОЦІ:

Готівка:

З кінцем 1958 року було готівки в банках	$ 425.487.55
В 1959 році депоновано в банках	3,869,847.83
Відсотки з банків	274.04
Разом	4,295,609.42
Виплачено готівкою	3,956,142.32
Готівка з кінцем 31-го грудня 1959 р. остається	339,467.10

Зіставлення:

Готівка з кінцем 31-го грудня 1958 р. була	425,487.55
Готівка з кінцем 31-го грудня 1959 р. остається	339.467.10
Зменшено готівку в банках в 1959 році	86,020.45

Морґеджі:

З початком січня 1959 року було інвестовано в морґеджах	2,977,811.34
За час від 1-го січня до 31-го грудня інвестовано в морґеджах	994,900.00
Разом	3,972,711.34
За час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року сплачено морґеджів	228,076.43
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на морґеджах	3,744,634.91

Зіставлення:

З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на морґеджах	3,744,634.91
З кінцем 31-го грудня 1958 року було інвестовано на морґеджах	2,977,811.34
В 1959 році збільшено морґеджові інвестиції	766,823.57

Бонди:

З початком січня 1959-го року було інвестовано в бондах	17,366,502.48
За час від 1-го січня до 31-го грудня інвестовано в бондах	801,635.10
Підвищено вартість інвестицій в бондах. (інкріз бай адджастмент)	2,864.96
Заробок на бондах	54,41
Разом	18,171,056.95
В 1959 році сплачено бондів на суму	171,213.10
Перенесено на обниження вартости інвестицій в бондах (декріз бай адджастмент)	10,008.48
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на бондах і стаках	17.989,835.37

Зіставлення:

З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на бондах і стаках	17,898,835.37
З кінцем 31-го грудня 1958 року було інвестицій в бондах і стаках	17,366,502.48
	623,332.89

Якість бондів:

Бонди Злучених Держав	$ 1,089,250.00	6.05%		
Бонди Канадійські	422,632.07	2.35%		
Разом державні бонди			$ 1,511,882.07	8.40%
Бонди стейтів ЗДА	405,194.21	2.25%		
Бонди провінцій Канади	1,224,835.08	6.81%		
Разом стейтові і провінц. бонди			1,630,029.29	9.06%
Бонди муніципальні ЗДА	692,482.36	3.85%		
Бонди муніцип. Канади	248,602,01	1.38%		
			941,084.37	5.23%
Різні бонди ЗДА (special Revenue, Turnpike)	552,320.92			
Разом			552,320.92	3.07%
Бонди залізн. комп. ЗДА	1,183,084.63			
Разом			1,183,084.63	6.58%
Бонди публічн. вжит. ЗДА	11,988,088.84			
Разом			11,988,088,84	66.64%
Бонди індустр. ЗДА	75,506.25	0.42%		
Бонди індустр. Канади	97,839.00	0.54%		
Разом			173,345.25	0.96%
Банкові стаки ЗДА	10,000.00			
Разом			10.000.00	0.06%
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на бондах і стаках			$ 17,989,835.37	100%

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ:

З кінцем 31-го грудня 1958 року було позичок на членських грамотах	$ 345,184.50
З 1959 році видано нових позичок	46,516.60
В 1959 році додано відсотки від позичок	13,463.94
Прийнято наново суспендовані позички	302.53
Разом	405,467.57
В 1959 році сплачено позичок	48,600.23
В 1959 р. перенесено позички до грош. зворотів	6,805.82
З кінцем 31-го грудня 1959 р. остається на 1,688 позичках	350,061.52

Зіставлення:

З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на членських позичках	350,061.52
З кінцем 31-го грудня 1958 року було на членських позичках	345,184.50
Надвишка інвестицій на членських позичках	4,877.02

Реальності:

З кінцем 31-го грудня 1958 року було інвестовано в реальностях	295,202.93
В 1959 році інвестовано на реальностях в Кергонксон, Н. Й.	25,000.00
Разом	320,202.93
В 1959 році обнижено вартість інвестицій в Кергонксон, Н. Й.	13,470.15
Обнижено вартість на реальності в Джерзі Сіті, Н. Дж.	1,000.00
З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на реальностях	305,732.78

Зіставлення:

З кінцем 31-го грудня 1959 року остається на реальностях	305,732.78
З кінцем 31-го грудня 1958 року було інвестицій на реальностях	295,202.93
Надвишка інвестицій на реальностях	10,529.85
Реальності в Кергонксон, Н. Й., „Союзівка"	255,932.78
Реальність в Джирзі Сіті, Н. Дж.	49,800.00
Разом	305,732.78

Друкарня:

Вартість машин в друкарні У.Н.Союзу остається без змін	10,543.79

НЕВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ЗАПОМОГИ 31-го ГРУДНЯ 1959 РОКУ

Відділ	Дата смерти		Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума	Причина невиплачення
157	25 вересня	1928	Григорій Лешко	Wheeling, W. Va.	$ 300.00	Бракує адреси спадкоємців
65	8 травня	1940	Роман Ілечко	Elizabeth, N. J.	200.00	Бракує адреси спадкоємців
76	28 вересня	1950	Анна Лисак	Newark, N. J.	202.92	Правна перешкода
211	1 серпня	1949	Марія Барґель	Stapleton, N. Y.	500.00	Бракує смертних документів
298	30 листопада	1952	Франко Бодолі	New York, N. Y.	470.00	Правна перешкода
182	24 жовтня	1953	Іван Балій	Clifton, N. J.	178.00	Бракує смертних документів
38	24 червня	1954	Дам'ян Балащак	Auburn, N. Y.	430.75	Бракує адреси спадкоємців
231	31 липня	1954	Микола Коваль	Nesquehoning, Pa.	791.55	Бракує адреси спадкоємців
231	19 березня	1955	Василь Космина	Nesquehoning, Pa	700.00	Бракує адреси спадкоємців
8	17 вересня	1955	Микола Сернюк	Yonkers, N. Y.	250.00	Бракує адреси спадкоємців
432	— березня	1956	Петро Харко	Toronto, Ont.	500.00	Бракує смертних документів
217	29 березня	1956	Филип Юрій	Rochester, N. Y.	250.00	Бракує адреси спадкоємців
432	2 вересня	1957	Петро Цимбалістий	Toronto, Ont.	1,500.00	Правна перешкода
370	29 квітня	1957	Микола Касіян	New Haven, Conn.	200.00	Правна перешкода
375	17 жовтня	1957	Михайло Соханчак	Philadelphia, Pa.	200.00	Бракує смертних документів
400	9 червня	1958	Михайло Вус	Iselin, Pa.	400.00	Бракує адреси спадкоємців
432	— липня	1958	Стефан Новіцький	Toronto, Ont.	500.00	Бракує смертних документів
379	— серпня	1958	Петро Головачук	Chicago, Ill.	1,000.00	Бракує смертних документів
445	12 грудня	1958	Володимир Бойчук	Winnipeg, Man.	500.00	Бракує смертних документів
57	21 січня	1959	Михайло Мартинюк	Cohoes, N. Y.	200.00	Бракує адреси спадкоємців
414	6 червня	1959	Лука Заблоцький	Rochester, N. Y.	500.00	Бракує адреси спадкоємців
487	9 жовтня	1959	Ніна Сендецький	St. Paul, Minn.	500.00	Бракує смертних документів
114	17 жовтня	1959	Григорій Донтцов	Chicago, Ill.	500.00	Бракує смертних документів
221	28 жовтня	1959	Михайло Андрейків	Chicago, Ill.	250.00	Бракує смертних документів
27	8 листопада	1959	Мирослав Дуткевич	Newark, N. J.	1,000.00	Бракує смертних документів
439	— листопада	1959	Стефан Никільчук	Sudbury, Ont.	500.00	Бракує смертних документів
439	— листопада	1959	Стефан Никільчук	Sudbury, Ont.	1,000.00	Бракує смертних документів
251	4 грудня	1959	Михайло Дзівік	Cleveland, Ohio	1,000.00	Бракує смертних документів
150	15 грудня	1959	Анна Наїда	Pitsfield, Mass.	500.00	Бракує смертних документів
1	— грудня	1959	Марія Войтович	Shamokin, Pa.	558.15	Бракує смертних документів
91	24 грудня	1959	Марія Лихіцька	McKees Rocks, Pa.	500.00	Бракує смертних документів
251	24 грудня	1959	Іван Сич	Cleveland, Ohio	1,000.00	Бракує смертних документів
				Разом	17,081,37	

Табеля розходів поділена на чотири частини. Перша частина відноситься до виплат посмертних фондів, виплат запомог з фонду запомогового, виплат з фонду резервового і виплат з фонду сирітського. Разом виплачено $1,166,513.08. Дальше подані виплати з адміністраційних фондів $807,431.51. Виплати з фонду конвенційного $1,136.56. Виплати з фонду народного $10,514.82: виплати з фонду спеціяльного — $15,322.24 і виплати з фонду захисту-сиротинця $196,413.54 разом інші виплати $1,030,818.67. Дальше є подані інвестиції в морґеджах, інвестиції в бондах, позички членам і інвестиції на реальностях в Кергонксон, Н. Й. Разом інвестовано $1,930,775.80. Разом розхід за час від 1-го січня до 31-го грудня 1959 року був на суму $4,128,107.55.

Найбільшою позицією в розходах в першій частині є виплати посмертних запомог на суму $ 477,478.02, які в порівнянні з попереднім (1958) роком є більші на суму — $43,475.98. Виплати ендавмент були на $251,444.35. В порівнянні з попереднім роком ці виплати є більші на суму — $75,716.34. Виплати дивіденди $135,532.31, грошеві звороти $124,839.36, виплати подвійного обезпечення $7,500.00, премія на додаткове обезпечення $2,960.03 і заплата вкладок за дітей, котрих родичі померли $521.76. Виплачено членам: $1,000,275.83. Інші виплати з посмертних фондів і переноси між фондами $120,283.74. Разом виплачено з посмертних фондів $1,120,559.57, а в 1958 році виплачено $1,016,666.07. В 1959 році виплачено $103,893.50 більше, ніж попереднього року.

Виплати з фонду народного подаю окремим звітом. На допомогу добродійним і культурним організаціям і допомогу студентству виплачено $7,870.00. На видання Української Енциклопедії англійською мовою $2,644.82, разом $10,514.82.

Окремою табелею подані всі виплати адміністраційних фондів, разом $722,309.33. В тій сумі є включені виплати друкарні і книгарні на суму $236,222.36 що є подані окремим звітом. В порівнянні з попереднім (1958) роком, цього року виплачено суму $34,695.60 більше. Виплати адміністраційних фондів по відтягненні виплат друкарні і книгарні виносять в 1959 р. суму $486,086.97 а зібрано місячними вкладками від членів до адміністраційних фондів суму $433,688.04, остає різниця на суму $52,398.93. Цей недобір покрито частинно з інвестиції і в переносів між фондами, однак за 1959 рік є недобір в адміністраційних фондах на суму $25,102.16. Це є поважна сума недобору в однім році і тому Екзекутивний Комітет і Головна Рада повинні винести відповідні рішення відносно бюджету організації на 1960 рік, та вдповідно упорядкувати виплати адміністраційних фондів.

В розходах за 1959 рік є подана сума $1,930,775.80. Це є інвестиції в морґеджах, бондах, позички членам і інвестиції в реальностях. Всі ці інвестиції є подані окремим звітом.

Майно УНСоюзу дорослих членів і молодечого департаменту, інвестовано так: в готівці $339,467.10 або у відсотках — 1.49%, в морґеджах $3,744,634.91 (16.47%), в бондах — $17,989.835.57 (79.10%), позички членам $350,061.52 (1.54%). в реальностях $305,732.7 8 (1.34%) і друкарня $10,543.79 (.06%). Разом $22,740,275.47.

Які ж задовження супроти цього майна?

Посмертні і резервові фонди що призначені на забезпеку виплат зобов'язань на членських грамотах виносять $21,897,-640.30 або у відсотках 96.28%. Всі інші фонди, як адміністраційний фонд $162,431.38 (0.72%), конвенційний $29,886.39 (0.13%), запомоговий фонд $296,093.95 (1.30%), народний фонд $4,825.92 (0.002%), сирітський ф. $126,878.64 (0.56%). спеціяльний фонд на забезпеку інвестицій $198,402.97 (0.87%) і фонд захисту-сиротинця $24,115.92 (0.11%). Всі інші фонди разом $842,635.17 або у відсотках 3.72%.

Приріст майна за 1959 рік виносить суму $1,319,542.88 або у відсотках 6,16.

INCOME AND DISBURSEMENTS ON PROPERTY KERHONKSON, N. Y., JANUARY 1. TO DECEMBER 31. 1959:

Income:

Rooms and food	$ 129.220.54
Beer, soda and liquor	39.737.04
Gift Shop	11,517.28
Church collection	1,581.84
Miscellaneous	2,361.25
Total income for 1959	184,417.95

Disbursements:	Total	Capital Improv.	Furn. Equip. Swim. Pool	Hotel exp.
Labor & material	$ 21,673.05	$ 21,673.05		
Plumbing	1,013.95	1,013.95		
Electric equipment	842.17	842.17		
Pool supplies and maintenance	448.56			448.56
Buildings maint. and repairs	7,287.57			7,287.57
Tax on property	4,978.24			4,978.24
Insurance	7,515.70			7,515.70
Furniture and equipment	16,000.20		16,000.20	
Road lanscaping, tennis courts	2,093.33	2,093.33		
Electric	2,883.58			2,883.58
Gas	806.13			806.13
Fuel	5,195.28			5,195.28
Food	40,186.33			40,186.33
Hotel wages for emp.	35,441.77			35,441.77
Transportation	3,252,38			3.252.38
Federal and state tax	2,741.14			2,741.14
Housekeeping exp.	4.432.87			4,432.87
Linen & laundry	4,302.17			4,302.17
Telephone	1,147.58			1,147.58
Office supplies and stationery	329.52			329.52
Church service, entertainment, sport	4,300.99			4,300.99
Legal exp. (license)	513.80			513.80
Soda, beer & liquor	14,258.22			14,258.22
Gift shop	10,721.99			10,721.99
Refund of church collection etc.	2,832.31			2,832.31
Advertisement	117.50			117.50
Interest on invest.	3,000.00			3,000.00
Swimming pool	26,191.06		26,191.06	
Total	224,507.39	25,622.50	42,191.26	156,693.63

SUMMARY:

Labor, material (capital improvements)	25,622.50
Furniture and equipment	16,000,20
Swimming pool	26,191.06
Total	67,813.76
Hotel expenses	156,693.63
Total disbursements	224,507.39
Income for 1959	184,417,95
Hotel expenses	156,693.63
Balance to profit	27,724.32
Total expenses for 1959	224,507.39
Income for 1959	184,417.95
Balance	40,089.44
Less capitalized and increase on property	25,000.00
Balance	15,089.44

BOOK VALUE ON PROPERTY KERHONKSON, N. Y.:

Book value on property December 31, 1958	244,402.93
Increase by adjustment (Capit. Inv.)	25,000,00
Total	269,402.93
Decrease by adjustment (5%) 1959	13,470.15
Book value on property December 31, 1959	255,932.78

СИРІТСЬКИЙ ФОНД 31-го ГРУДНЯ 1959

Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:	Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:
Гнат Марія	40	$ 300.00	Прокопенко Роз.	112	83.34
Мохнач Іван	7	41.67	Горняк Григорій	27	300.00
Рапавий Василь	28	150.00	Замос Марія	119	200.00
Савко Іван	23	100.00	Їж Данько	379	150.00
Кравець Іван	182	397.26	Луцків Василь	143	175.00
Гатала Михайло	34	50.00	Цілінський Віктор	81	50.00
Ратковський Мик.	77	450.00	Каратник Стефан	158	350.00
Левицький Йосиф	19	500.00	Кріль Стефан	218	200.00
Врилевський Петро	301	250.00	Вринецька Марія	363	66.67
Микитко Василь	330	300.00	Ярошик Петро	175	66.67
Дзюбан Іван	239	200.00	Попович Роман	278	133.34
Лазорек Кузьма	153	150.00	Марків Семко	194	133.34
Чайка Дмитро	32	300.00	Міщак Константин	105	500.00
Кушнір Юрій	288	200.00	Демкович Олекса	204	300.00
Міллер Іван	127	433.34	Лиляк Василь	204	150.00
Гамера Анна	112	33.34	Яжик Йосиф	68	124.75
Кость Микола	182	50.00	Вукатчук Василь	42	447.00
Приходько Максим	170	400.00	Онищук Дмитро	160	222.52
Вишняк Михайло	213	500.00	Палюк Франка	37	57.76

Ім'я і прізвище:	Відд.:	Сума:
Круковський Сергій	58	105.65
Еванкович Софія	* 1	30.00
Гоман Іван	* 7	25.00
Сенишин Петро	316	800.00
Малимін Андрій	98	252.00
Вовчак Микола	300	500.00
Ковальчук Микола	90	120.00
Савчак Андрій	104	377.08
Федишин Іван	421	342.09
Деркач Стефан	361	182.97
Яблонський Антін	117	592.16
Сосницький Ст.	21	500.00
Халащук Григорій	150	50.00
Сас Павло	276	158.82
Віловус Василь	58	702.85
Ґлемба Дмитро	277	200.00
Депута Франко	81	490.00
Антошків Микола	396	307.59
Козак Семен	332	485.27
Ґроховальський Ст.	321	681.92
Шлюсар Стефан	217	604.82
Ґема Іван	64	247.78
Тесля Іван	99	441.91
Вербіцький Мих.	9	596.92
Колодницький Теоф.	81	700.00
Войко Сень	213	170.40
Душіль Іван	56	230.50
Потопчук Лука	349	111.50
Сведа Михайло	221	200.00
Подоляк Гелина	39	200.00
Коваль Прокіп	301	72.08
Семенович Григ.	69	800.00
Венс Василь	364	85.57
Гуральчук Палання	326	250.00
Моклюк Іван	324	10.25
Ґавдида Микола	330	150.00
Шустакевич Гр.	270	150.00
Вончак Андрій	78	526.27
Леховіт Михайло	239	500.00
Йоцан Марія	369	700.00
Лусь Іван	220	259.71
Воргач Стефан	2	100.21
Йордан Олекса	277	185.12
Мацькович Софія	216	74.8[illegible]
Заканич Гавриїл	194	200.00
Костів Йосафат	7	370.04
Овада Іван	98	200.00
Романчук Анаст.	106	250.00
Коник Роман	217	300.00
Ковалюк Луць	243	152.72
Цінюрчин Теодор	196	150.80
Харов Федь	281	133.34
Коник Петро	217	1000.00
Грицковян Марія	304	200.00
Плішка Гаврило	87	500.00
Чайка Василь	204	200.00
Гавриляк Микола	8	200.00
Лещак Стефан	142	262.22
Франків Стефан	75	68.75
Калакука Теодор	229	500.00
Варчак Михайло	73	449.00
Тиркала Іван	300	531.21
Ґреськів Михайло	194	500.00
Лесюк Григорій	338	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11
Ковальчук Теодор	370	125.00
Вороха Дмитро	118	252.54
Кучкуда Юрій	221	500.00
Вала Антін	473	300.00
Міханько Самуїл	221	200.00
Кіндрат Іван	421	250.00
Малиса Стефан	69	225.90
Ґереґа Микола	136	31.11
Велей Павло	432	500.00
Гунька Тома	91	906.09
Демян Федор	345	500.00
Вулоний Петро	364	190.00
Атаманець Василь	64	200.00
Гарматюк Антін	374	137.54
Топій Іван	102	700.00
Виблюк Василь	42	239.30
Левицька Меланя	25	200.00
Гурняк Михайло	155	700.00
Соловчук Матвій	206	359.49
Марак Анна	169	252.26
Вульсак Юрій	43	200.00
Кирик Г. Анна	112	300.00
Ганяк Микола	132	700.00
Захарко Іван	213	500.00
Пахолок Андрій	39	53.51
Яворський Григ.	204	300.00
Косців Іван	217	700.00
Зощак Михайло	213	80.15
Ґребович Василь	2	71.63
Люта Анна	334	43.16
Скробач Василь	316	120.65
Медвідь Василь	179	602.75
Томашевський Ол.	465	200.00
Гринюк Петро	59	428.14
Водруґ Василь	94	66.67
Век Анна	63	100.00
Цюник Юлія	321	254.67
Липка Василь	241	229.34
Чедар Чалий	426	350.00
Каліш Іван	464	1582.58
Охотка Дмитро	192	300.00
Гук Юрій	270	238.40
Шумельда Стефан	446	500.00
Албрихт Конст.	206	200.00
Титар Володимир	385	2000.00
Жорняк Іван	70	200.00
Комоніцький Пав.	441	200.00
Рура Іван	207	200.00
Гунзек Олекса	217	200.00
Пелех Іван	473	590.50
Чемний Олекса	428	500.00
Павлишин Мик.	370	200.00
Граб Юрій	375	500.00

Ім'я і прізвище:	Відд.:	Сума:
Муневич Антін	375	250.00
Сміт Геня	20	66.67
Бобенчик Василь	342	108.33
Вітошинський Вас.	220	250.00
Бадан Катерина	159	200.00
Гнатуш Теодор	122	250.00
Олексяк Осип	277	125.00
Голинський Юліян	372	200.00
Демченко Анна	432	250.00
Майстрів Ілля	147	599.60
Гресько Михайло	91	246.77
Пилат Констант.	234	700.00
Дмитришин Олекс.	373	500.00
Козар Іван	351	271.63
Кухарський Іван	5	300.00
Шіляк Василь	323	250.00
Пилипчук Мих.	427	500.00
Войценко Микола	374	185.97
Войтіхівський Ст.	432	370.00
Войтіхівський Ст.	432	500.00
Фусук Микола	392	550.00
Юрчишин Петро	427	500.00
Кузь Юрій	441	500.00
Грабар Яків	369	800.00
Попп Василь	379	1,000.00
Діхтяр Галина	170	500.00
Павлюс Михайло	219	400.00
Шиян Марко	221	500.00
Наґадзина Павло	193	1,000.00
Коник Степан	381	66.68
Валеґа Марія	290	500.00
Свет Петро	9	500.00
Винарчик Михайло	335	250.00
Козушко Михайло	106	250.00
Ковальчук Петро	379	100.00
Домітришин Дмит.	327	300.00
Грібович Марія	2	83.34
Пайташ Іван	461	300.00
Павлів Остап	46	250.00
Дружінська Марія	161	500.00
Козмовський Іван	29	500.00
Плекан Микола	436	1,000.00
Дух Анастазія	437	250.00
Шупка Марія	272	250.00
Гиньо Іван	242	1,000.00
Спожарський Мих.	42	300.00
Калина Василь	23	500.00
Луцьків Семен	287	300.00
Лещук Йосиф	432	375.00
Кордонова Анна	420	333.34
Кулич Йосиф	143	500.00
Вугай Стефан	94	500.00
Шемердяк Володис.	222	500.00
Лісний Микола	349	150.00
Язвинський Мих.	29	375.00
Чорній Григорій	57	250.00
Кравець Ігнатій	166	333.34
Медвідь Іван	61	500.00
Вурббела Йосиф	370	350.00
Козяк Павлина	134	1,000.00
Повзун Стефан	460	500.00
Вовк Василь	427	500.00
Лопухович С. свщ.	367	300.00
Пліцка Ева	11	38.46
Самуляк Андрій	370	259.12
Постолюк Лідія	25	250.00
Косович Андрій	106	750.00
Косович Андрій	106	500.00
Вулило Михайло	221	750.00
Грабовський Ст.	143	500.00
Михайлишин Іван	469	500.00
Микулин Стефан	458	375.00
Мош Стефан	230	200.00
Бойко Іван	475	250.00
Сінявський Яків	63	250.00
Фоті Тед (Ендавм.)	137	500.00
Медвідь Р. Марія (Ендавмент)	183	500.00
Кульчицький Юл.	432	500.00

Разом	$ 80,517.12
Відсотки	46,361.52
Сирітський фонд з кінцем 31-го грудня 1959 р. остається	$126,878.64

В сирітськім фонді є депозитовані всі гроші з посмертного фонду, що належаться як бенефіти для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які впродовж трьох чої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання бенефітів, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з сирітського фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом відділів У. Н. Союзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 2% на рік.

Зіркою (*) означені відділи, це є відділи Згоди Братств.

На закінчення багато-циферного звіту дозволю собі ще на кілька завваг на тему завжди актуальних у нас фінансових проблем. В минулому 1959 році обнижено адміністраційні фонди в порівнянні з 1958 роком на суму $25,102.16. Беручи до уваги, що в 1960 році відійде з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент) 596 членів, обезпечених на суму $324,800.00 і виплаченим обезпеченням (пейд ап) 780 членів, обезпечених на суму $515,500.00, разом відійде 1,376 членів, забезпечених на суму $840,300.00. Подане число 1,376 членів, це людський капітал дуже важливий, що заважить також на плаченні вкладок до фондів організації. Всі ці члени були обезпечені в нових родах обезпечення і організація має вдповідну резерву до виплати готівки і на забезпеку виплатности грамот, однак треба подбати про збільшення цього людського капіталу на місце тих, що відійдуть.

(Продовження буде)

„ГЕРОЇ, БОРЦІ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ — НАШ ІДЕАЛ І ДОРОГОВКАЗ!"

ШЛЯХ МОЛОДІ

Група учасників Вишкільно-відпочинкового табору ЮСУМА ім. Білогорща в Шикаго.

ДЕВ'ЯТИЙ ЗДВИГ СУМА

В днях 3, 4 і 5-го вересня цього року відбудеться Дев'ятий Здвиг Спілки Української Молоді Америки під кличем: „Герої, Борці за волю України — наш ідеал і дороговказ!" Дев'ятий Здвиг СУМА відбуватиметься рівночасно на Оселі СУМА в Елленвілі і в Шикаго. Туди з'їдуться з ближчих і дальших Осередків сумівки й сумівці, щоб заманіфестувати, що їм дорогі ідеали і чини борців-синів України, щоб показати громадянству осяги з деяких ділянок своєї діяльности, свою зорганізованість. Туди з'їдуться з поблизьких і дальших околиць наші старші громадяни, щоб ближче придивитися, познайомитись і морально підтримати молодечу організацію — Спілку Української Молоді Америки. Для них є присмністю, насолодою приглядатись молодшому поколінню, яке йде слідами своїх батьків, яке плекає любов до України, особливо юним сумівцям, які знають про Україну лише з написаного, з оповідань, з уяви.

За свою активну виховну й громадську діяльність СУМА одержала багато признань від громадянства українського і неукраїнського походження. Державні мужі ЗДА звертають на СУМА належну увагу і дають їй моральну підтримку.

Форма і зміст кожного сумівського Здвигу нерозривні. Але організатори їх в першу чергу звертають увагу не на зовнішнє парадування, а на змістову сторінку. Таку ціль ставлять вони собі і в переведенні Дев'ятого Здвигу СУМА.

Для неспостережливого ока може здатися, що на свої здвиги приїжджають сумівки й сумівці лише для того, щоб задемонструвати свою кількість. Вияснення знайдемо, якщо застановитись, для якої цілі відновлено СУМ на еміграції, на якій базі, з яким світлоглядом і який найосновніший її клич. А відновлено її для всебічного виховання молоді на базі християнського світогляду, в патріотичному дусі, з кличем — „Бог і Батьківщина". Цьогорічний клич: „Герої, Борці за волю України — наш ідеал і дороговказ!" стверджує, що найпершим своїм завданням ставить СУМА плекання любови до Батьківщини, за яку боролись і вмирали її найкращі сини-борці.

Здвиг — це також свого роду змагання Осередків із самодіяльности, фізичної справности і т.п. Здвиг дає змогу переглянути цілорічну діяльність кожного Осередку. Як же бо може якийсь із Осередків представити на Здвизі щось із своєї праці, якщо він був недіяльний?

Дев'ятий Здвиг СУМА, як і кожний попередній, створить для нашої молоді можливість широкого контакту, взаємного обміну думок і інформації про успіхи та недотягнення в праці, про осяги у внутрішній і зовнішній суспільно-громадській праці.

Програма Дев'ятого Здвигу різноманітна і участь в ньому молодшого й старшого громадянства заповідається численна.

ВІСТІ З КАНЦЕЛЯРІЇ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ СУМА

● В днях 3, 4 і 5-го вересня одночасно на Оселі СУМА в Елленвілі та в Шикаго, Ілл., Головна Управа влаштовує Дев'ятий Всеамериканський Маніфестаційний Здвиг СУМА. До участи запрошує молодь та старше громадянство.

● 27-го серпня закінчився двомісячний табір ім. ген.-хор. Тараса Чупрнки на Оселі СУМА в Елленвілі. З цієї нагоди Головна Управа висловлює щиру подяку всій Команді (М. Кормелюк — комендант, Т. Боднар — обозний, І. Корж — обозний, Лариса Микуленко — бунчужна, Е. Личманенко — бунчужний) за взірцеве ведення табору.

● Уже від довшого часу крамниця „Карпати" має на продаж сумівські однострої, затверджені Головною Управою. Зобов'язуться Осередки подбати про те, щоб все юнацтво закупило собі такі однострої.

● Відділ Юнацтва Головної Управи плянує на початку осени відбути зустріч-з'їзд старшого юнацтва цілої Америки. Просимо Управи Осередків мати це на увазі для того, щоб в означений час вислати на цю зустріч старше юнацтво. Докладніші інформації ГУ подасть у своєму обіжнику.

Дещо про табір в Елленвілі

У кімнаті команди навіво від бюрка стоїть трос юнаків у віці 10 - 12 років. Направо від них стоїть четвертий юнак 13 - 15 років. В трійці юнаків середущий, „найсміліший" має плаксивий вигляд. Виглядало б, що він — покривджений. Але справа мається навпаки: він є героєм всього цього, що відбувається.

Комендант питається першого від себе: „Як це було?" — і ставить ще кілька додаткових питань. Одержавши відповіді, починає питати середущого. Цей з малим ваганням виясняє, як це він робив. Коли комендант запитав, нащо він це робив, хлопчина не міг відповісти.

Справа закінчилась тим, що він перепросив обох крайніх, подав руку і пообіцяв не робити їм прикрости. А цих двоє погнули йому руку на знак, що залишаються надалі друзями. І вибігли всі втрійку з команди, тримаючись за руки.

Що сталося?

Цих троє юнаків живуть в одній кімнаті, четвертий юнак — це старший кімнати — братчик.

Під час пообідової тиші таборовики відпочивали в кімнатах на ліжках. Цих двоє і тоді час бавилися. До них вмішався третій, найменший. Дійшло до того, що цей третій вщипнув одного, а потім другого, і у висліді вся справа опинилась у коменданта. Про це подбав братчик.

Подія була така незначна, що її міг би легко добре полагодити сам братчик. Комендант зовсім не мусів про це знати, і не варто було його задля цього турбувати, бо він мас аж надто багато праці. Отож, мені йшло не про подію, а про підхід коменданта до таборовиків. Із записів і поучень коменданта найлегше вийшло на яв, що він обізнаний з теологічними дисциплінами і має надзвичайні здібності педагога. Можна було ствердити, що в підході до дітей деякі батьки не розглядають справи так, як це робив комендант, що їх мав понад двісті в таборі. І тому таборовики ставляться до свого коменданта з довір'ям. Вони відчули, що це — їх ласкавий батько і добрий виховник, який може бути дуже твердий у своїх постановах.

Мене надзвичайно мило вразив такий підхід, і я вважав би, що для коменданта табору було б кривдою, якби я пройшов мовчанкою те, що мені пришлося спостерігати в команді на „розправі". Моє спостереження відбулось, коли я оглядав табір, кімнати, кривки, коли я розмовляв з тоборовиками, „підслухував" гутірку. Цей підхід коменданта завважило також чимало батьків, відвідувачів табору — представників політичних, наукових, громадських, виховних і інших організацій.

Коли я оглядав табір, найперше, що впало мені в око, це була зразкова чистота на таборовій площі і навколо бараків. Посередині табору на високих щоглах повівали прапори: український і американський, між щоглами була виложена з камінчиків сумівська емблема в синіх і жовтих барвах.

У брамі шириною на два ярди побачив я вкопане з цементу похиле підвищення, з трьох сторін висипане дрібним камінням-шутром. Коли йти скорішим кроком з табору, то хочеться нахилити тих камінців на цю площинку. Комендант звернув увагу на це, бо в цих камінчиках можна поховзнутись, і звелів ці камінчики усунути.

В усіх 19 кімнатах взірцевий порядок. А чотири з них прибрані навіть з естетичним смаком. В кімнатах висять образки, клички, власні твори таборовиків. На жаль, не завважив я образків з укр. національних героїв.

Згідно з рішенням Центральної Управи СУМ'у цьогорічні таборування переводились під кутом відзначення десятиліття геройської смерти ген.-хор. Тараса Чупринки. Тут ішло не лише про акцент смерти його, але щоб також вивчити і ближче пізнати життя, чини і прикмети характеру великої людини Української Національної Революції.

У цьогорічній програмі таборування кожний день був присвячений окремій темі, що її лумками були або окремі точки законів молодшого юнацтва, або прикмети особовости юнака - юначки СУМА. При тому насвітлювались окремі моменти з життя і прикмети характеру Тараса Чупринки, ілюстровано

ЗНОВУ ПОЇДЕМО...

За девятдесят миль на південний схід від Шикаго розкинулись поля кукурудзи, жита, пшениці, часто перериванні зеленими лісами і лісками, що здалеку дуже нагадують гаї та діброви на Україні. В цій місцевості розкинулась над невеличкою річкою фарма п. д-ра Івана Смука, на якій ось уже 7-ий рік Управа Осередку ім. М. Павлушкова в Шикаго влаштовує вишкільно - відпочинковий табір для Юнацтва СУМА.

Ідучи по лісовій дорозі, що крутиться, мов гадюка, за якийсь час бачимо шатра і браму з написом: „ВИШКІЛЬНО — ВІДПОЧИНКОВИЙ ТАБІР ЮСУМА „БІЛОГОРЩА". Як видно, цьогорічному таборові надано назву місцевости, в якій згинув ген.-хор. Т. Чупринка, щоб в такий спосіб вшанувати його геройчну смерть. Вся вишкільна програма табору велася під кутом вивчення боротьби УПА, яку він очолював. Табір був поділений на два підтабори: юначки старші і молодші, юнаки старші і молодші. Кожний підтабір мав свою назву: ім. УПА-Захід, та УПА-Схід. Кожне шатро було назване іменем одного з командирів УПА. Крім вивчення боротьби, організації і цілей, за які боролася УПА, в програму виховання входили: вправи, пісні, юнацький закон, історія і географія України, тереноі гри та забави.

Дня 23-го липня ц. р., в неділю, біля одинадцятої години команда і виховники вийшли до брами. Під'їхало авто, з якого висіли високодостойний гість пан Ярослав Стецько та о. Пащак. Комендант табору привітав достойного гостя, познайомив його з членами команди та виховниками і попросив відвідати юнацтво біля шатер. П. Я. Стецько поволі проходить до кожного шатра, читає, чиє ім'я носить шатро, подає кожному руку, питає, скільки років. Багато юнацтва вперше бачить його, але відчуває, що це незвичайна людина. Після гутірки, що її провів п. Я. Стецько для старшого юнацтва, достойний гість від'їхав до Шикаго, а юнацтво не стримувало своєї радости, що мало нагоду бачити бувшого прем'єра України.

Команда цього року була „відмолоджена", чотирьох обозних — це старше юнацтво, члени Юнацького Проводу. Та три тижні минає скоро, іде посилена підготовка до останнього Сумівського Вогню — присвяченого ген.-хор. Т. Чупринці. Після відкриття, запалення вогню і хвилинної мовчанки іде доповідь, пісні, деклямації. Юнацтво серйозне, настрій святочний. І на кінець з молодих грудей понеслось далеко по лісі „Не пора, не пора..."

По ватрі ще одна ніч в шатрах і — додому. Але ранком вже чується: „Так скоро..."

В суботу, 30-го липня, о год. 11:45 розноситься свисток. Обидва підтабори юначок з піснею, чітким кроком ідуть до прапорів. За ними підходять юнаки — загорілі, з ясними вогниками в очах. Говорить комендант друг Надзікевич, відтак викликує п'ять юначок і трьох юнаків і відзначає їх як взірцевих таборовиків. Після слова керівника Відділу Юнацтва всі підходять до членів команди та виховників і, тиснучи їм руки, говорять: „Гартуйсь". Комендант вручає відзнаки про відбуття табору...

В автобусах по дорозі лунає пісня „Далеко на Волині, де зродилася УПА..." Минаємо американських пластунів, вони вітають нас окликами. Наше юнацтво відповідає помахами рук і дальше співає. Повстанські пісні одна за одною повторюються устами юнацтва; деякі з них вперше на таборі навчились цих пісень, але вони відчули, що це „їхє рідне, і, співаючи, стають горді, що вийшли з народу — герои.

Зустріч з батьками біля Дому СУМА і — розхід... Та за пару годин вони вже знову в Домі. Здалеку вітаються: „Гартуйсь!" На запит: „Як там на таборі?" відповідають: „Дуже гарно!" А на другий рік поїдете? Гурт мом відповідають: „Знову поїдемо, напевно поїдемо!"

М. Яременко

обставини боротьби УПА з ворогом.

Отже на кожний день було гасло: „Юнак дбає про здоров'я, силу і справність тіла", „Правдомовний, чесний та лицарський", „Зарадний, підприємливий і самостійний" і т. п.

Коли переводились гутірки про чумовини життя упістів, то юнаки з великим запалом побудували чи радше виконали кілька кривок, а юначки поробили кілька так званих гнізд. Землю виносили вони руками, коли не було ще відповідної кількости лопат. Кривки були побудовані за всіми правилами, навіть з ямами, щоб вода мала куди стікати, і з додатковими норами у виді латинського „S". Коли ворог закидає кривку гранатами, в тій норі можна сховатися від їх розривів. Напевно при будові кривок був хтось, кому приходилось побувати в тих спорудах на рідних землях.

Вік юнаків і юначок — таборовиків виносив приблизно від 8 - 16 років. Були там і не-сумівці. З поведінки юнаків без труднощів можна пізнати, котрий з них є членом сумівської молодечої організації. Таборовики розміщені були по кімнатах за віком.

Комендантом табору був п. Микола Кормелюк з Байонн, Н. Дж.

Свято Героїв у Мілвокі

Заходами Осередку СУМА в Мілвокі 25 червня ц. р. в залі св. Михаїла відбулося Свято Героїв.

Свято розпочалось відслуженням перед символічною могилою панахиди за душі спочилих Головного Отамана Симона Петлюри, полк. Евгена Коновальця, ген.-хор. Р. Чупринки-Шухевича, провідника Степана Бандери і всіх відомих і невідомих героїв, що поляглі за волю України. Панахиду відправив веч. о. Іван Олексюк.

В імені Управи Осередку д-р Шемуняк коротким словом відкрив святочні сходини і привітав присутніх.

Заграла тричі сурма і бубни віддали салют. Трансмітоване оркестрове виконання уривку твору Ліста „Битва" створило відповідний настрій. Під звуки оркестри дівчата в українських строях зложили на могилі вінок з живих квітів. Полк. Кость Мандзенко підійшов до могили і проголосив слово подяки, пошани й вічної слави, що передаватиметься „завжди із уст в уста, із покоління в покоління"... Останні слова зверненo до поляглих супроводжувались звуками жалібного маршу Шопена. На закінчення промовця присутні встали і вшанували поляглих мовчанкою.

Далі присутні вислухали оркестрове виконання уривку з величного твору Вагнера „Гетердемерунг".

З святочною промовою виступив полк. Кость Мандзенко, який, згадавши про культ героїв, про їх смерть за нашу справу і „друзі своя", сказав, що національна воля кожного народу здобувається вириванням боротьбою і жертвами, і жертви ніколи не бувають даремними, бо вони завжди нагадують нам про неспинне і кличуть до продовження розпочатого. Жертва героїв та їх свята кров є міцним виявом непохитної волі народу до незалежного державного життя. Невдача української визвольної боротьби — це була невдача великих політичних плянів, що до виконання їх приступила українська нація. За здійснення цих плянів боротьба нашого народу не припиняється і не припиниться.

Пригадуючи перші кроки української державности і переходячи до сучасного політичного положення в світі, доповідач підкреслив, що український нарід перший виступив із зброєю в руках проти комуністичної Москви і має незчисленні жертви героїв того виступу, але Захід ні в чому не допоміг, нікому не вірив, а все надіявся на миролюбність Совєтів. Але добре й те, що Захід не забув староримської поговірки: „сі віс пацем — пара беллюм" хочеш миру, готуйся до війни. Цієї поговірки не маємо права забувати й ми, а тому стягнімо тісніше наші лави і зцементуймо їх в ім'я доброї справи.

Закінчуючи свою змістовну промову, доповідач сказав: „Пристосуймось життям і діями, щоб були готовими на день, коли покличе нас всіх до себе Батьківщина, коли залунає могутній оклик народу: Хай живе вільна і незалежна Україна!"

Після промови полк. Костя Мандзенка присутні проспівали Український Національний Гимн.

Під час свята біля символічної могили сумівці в однострoях тримали почесну варту. Свято пройшло вдало і залишило добре враження.

Багато старань в організації свята поклали голова Осередку д-р Василь Стефанишин, секретар д-р Павло Олексюк, д-р Тимчишак та інші члени Осередку, яким належиться повне признання.

Присутній

Відділ ЮСУМА в Бостоні

Українське громадянство Бостону може з гордістю дивитися на розвиток недавно зорганізованого при Осередку ім. В. Біласа Відділу ЮСУМА.

Відділ ЮСУМА „Бережани" створено тут в березні 1960 року і на сьогодні він нараховує вже 46 юнаків і юначок. Керівником Юнацтва с д. Іван Кецмур, а йому у виховній праці допомагають голова Осередку д. Михайло Вознмй та голова Батьківського Комітету д. Михайло Франківський. При Відділі Юнацтва створено Виховну Раду, до якої увійшли: д-р Дмитро Бречка, проф. Михайло Кисіль, інж. Володимир Флюнт і п. Дмитро Галонька.

Юнаки і юначки точно приїжджають з усіх закутин Бостону на сходини, які відбуваються кожного тижня в четвер. Радо беруть участь в імпрезах влаштовуваних Осередком СУМА, місцевим Відділом УККА чи інших організацій. Всі члени Відділу мають однострої.

Управа Відділу при тісній співпраці з Управою Осередку 8-го травня влаштувала Свято Матері. Це був перший виступ юних сумівців на сцені. Свято Матері започаткував коротенькою доповіддю о. Володимир Козоріз. Змістовну доповідь виголосила юна сумівка Романа Франківська. Після збірної деклямації „Для Мамусі" юнаки і юначки роздали квіти всім присутнім на залі.

Відділ ЮСУМА і Осередок СУМА брали ефективну участь в Святі Героїв, що його влаштував місцевий Відділ УККА.

Танцювальна група Відділу ЮСУМА під керівництвом д. М. Франківського виступила принагідно на фестині, влаштованім нашим Осередком, та на фестині, влаштованім Окружним Комітетом УНСоюзу.

Все це наочні докази досягнення юних сумівців у їх недовгій, але наполегливій праці над собою.

І. К.

Галя Дзюбан, (Нюарк), яка здобула перше місце в марші з обтяженням на півтори милі.

ДЛЯ ЮНАЦТВА ПІД РОЗВАГУ

СИЛЬНА ВОЛЯ

Малими хлопцями любили ми приглядатися мурашкам, які часом із вдесятеро більшим від них тягарем лізли під гору і падали десятками разів, не кидаючи того тягару, а все з більшим поспіхом і завзяттям лізли знову й знову аж доки не поконували перешкоди. Це додавало нам охоти до застосування сильної волі, коли й ми мали якісь труднощі.

На маневрах під Вільном 1929 року після 35 км. маршу два вояки зголосили сотенному, що хоч би він їх застрілив, вони не підуть ані кроку дальше, бо так „страшенно" вже перемучені. Сотенний нічого їм не відповів, а сказав лише до бунчужного так: „Пане бунчужний, запишіть їхні призвища, бо вони залишаються без острої амуніції, а тут у цих лісах є вовки, що можуть їх розірвати. То щоб ми знали, хто тут залишився!" І сотня помаршувала далі. По 10-х хвилинах оглядаємось, а обидва ті що зголосилися „смертельно втомленими", маршують за сотнею, і то чимраз скоріше, щоб її надогнати. І тогo дня пройшли ще 15 км. зовсім у доброму стані. Вони мали заслабу волю, але страх перед вовками додав їм сили.

В 1937 р. в Познані маршував полк піхоти по незвичайно поганій пісковій дорозі і в дуже гарячий день. В кожній сотні були вояки того самого віку, майже з того самого звання і такої ж маршової заправи. Сталось щось неправдоподібне. В одній сотні відпало до мети всі. Не відстав з утоми ніхто. В другій сотні відстала половина. В першій сотні сотенний, дійсний опікун, все щось воякам радив, промовляв і заохочував до маршу. В другій сотні сотенний їхав на коні собі попереду і не дивився, що діялося з його сотнею.

Кому не цікавий життєпис Александра Великого, що завоював майже ввесь тоді знаний світ. Підбив він між іншим Персію, перед якою кілька десятків літ тремтіли всі країни. Варто згадати, що Александер ще дитиною побачив раз, як на подвір'ї ніхто не міг досісти сполошеного дикого коня. Він відважно підійшов до того страшного коня, скочив на нього, і кінь пігнав з дитиною в дикі поля. Всі були певні, що Александер не повернеться вже живий з такої гонитви. По якімсь часі Александер вернувся на тім же коні. Сильна воля перемогла дикого коня. Він доказав, що все можна вчинити, коли лише до того взятися з дійсно сильною волею. - хотінням перемогти труднощі. Той же Александер в пустині, коли всі загибали з спраги, бо ніде не було води, дістав від когось в шоломі воду. Тоді він спитав, чи все військо може також дістати води. На відповідь, що вдалося дістати лише цю воду, він вилив її в пісок із словами: „Як мої вояки не мають води, та й я не хочу її мати". Лише з такою волею міг цей великий король завоювати тодішній світ.

Другим великим вождем старовини був Ганнібал — картагінський вождь. Він розбив під Каннами римлян, найліпших тодішніх вояків так страшно, що донині по старшинських школах студіюють ту битву. Ганнібаль не любив спати на м'яких ліжках і їсти особні харчі, а дуже часто йшов собі вночі на першу лінію, де були виставлені стійкі для охорони від нападу ворогів, там загортався в звичайний вояцький плащ і не спав біля вартових цілісінку ніч. Лише тому зміг цей полководець перейти через Альпи, через які ніхто до того часу з військом не перейшов і сотками літ після нього не міг перейти. Він мав сильну волю — найважнішу рису характеру полководця.

Джінгіс - хан, володар монголів в часі 1155-1227, знаний з нашої сумної історії, бо завоював також Україну. Цей володар був спершу побитий своїм суперником за владу так, що зовсім утратив все своє військо і, втікаючи, сховався в багно. Там державши він рукою за звисаючу над багном гілку і казав до себе: „Але я таки мушу побити своїх ворогів!" Цього доказав він пізніше. Завоював більше як половину тодішньої Азії і цілу східню Европу. Доказом того, що не військо, а він це доказав сильною волею, є те, що по його смерті, розпалось, подібно, як і по смерті Александра його царство. Не стало заступника із сильною волею, якої треба було в обох випадках для вдержання вже здобутого.

Під час одної битви, коли почали розриватися бомби на горбку, з якого командував Наполеон, люди з його почту радили йому з'їхати з горбка. В тій же хвилині впала бомба під його коня, але не пошкодила Наполеона. Всі були певні, що бодай тепер Наполеон перейде в безпечніше місце. Однак він звелів подати собі другого коня, сів на нього і далі спокійно командував з того обстрілюваного горбка. Лише тому міг він стати найславнішим полководцем в історії.

Про Колюмба знають всі, що відкрив він Америку. Менше знана його сильна воля. По великих трудах одержав він еспанські кораблі. По довшій подорожі моряки, застрашені „безвиглядністю" такої „авантури", почали бунтуватися і вимагати повороту до Европи. Ніщо, однак, не могло зломити завзяття Христофора Колюмба, ніщо не застрашило його, не відвернуло від наміченої цілі. І лише тою сильною волею поборов він збунтованих моряків і переконав їх, щоб плили далі.

Роберт Кох (1843-1910) основник бактеріології, вславився відкриттям бактерії ТБЦ, холери та малярії і відзначений був нагородою Нобля (1905). Мало кому, однак, відомо, що це все тому, що в його околиці поширилась була дуже заразлива хвороба худоби. Він тоді вирішив відкрити її причину. Дослівно днями й ночами сидів над своїми дослідами, шукав причини недуги так довго, аж її знайшов. Коли довідався про те, що в Індії шаліє холера, кинув дружину й діти і поїхав в пащу смерти. Сильна воля переборола страх. Відкривши бактерії холери, врятував життя мільйонам людей майбутніх поколінь.

Цікавий приклад сильної волі з маратонського бігу в Берліні 1938 р., коли то там здобув перше місце в бігу на 42 км. японець. Він біг тих 42 км. дві години і кільканадцять хвилин. Спортовці добре знають, що, пробігши тільки один кілометр за три хвилини, людина сопить, в устах у неї солоно і серце б'ється з грудей. Отже „труд" про представити собі, де взяла людина силу на те, щоб в такому неймовірному темпі пробігти скоріше за коня 42 км. З світлини на фільмі видно було, що це біжить не звичайна людина, а щось надлюдське, що це людське тіло тягне якась вища сила — СИЛЬНА ВОЛЯ, щоб здобути славу своїй батьківщині. Велика й шляхетна жадоба прислужитися своїй країні дала тому японцеві надлюдську силу і надлюдську волю.

(Закінчення в наступному числі) Е. Р.

„ШЛЯХ МОЛОДІ"

Рік V Ч. 7 (60)

Сторінка Спілки Української Молоді Америки
Редагує Я. Петрух

"THE YOUTH'S PATH"
Page of The Ukrainian American Youth Ass'n, Inc.
Адреса: P. O. Box 211, Cooper Sta., New York 3, N. Y.
Editor J. PETRUCH

БАТЬКИ І ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА

Коли кінчається літо і загорілі сонцем, відпочиті та бадьорі, повертаються діти із таборів та вакаційних осель у місто, перед батьками стає велике завдання, та немала журба: як скласти для дітей плян шкільних та позашкільних зайнять на цей рік? Він же буде обов'язувати дитину цілий рік. А рік у житті дитини — немалий протяг часу. І не байдуже, чи використає його дитина, чи змарнує, бо вдруге цей рік вже не повернеться ніколи.

Попри звичайну, цілоденну школу та науку української релігії, як речі самозрозумілі й необхідні, все ж таки залишається багато вільних годин у дні школяря. Годин, що їх не лише можна, але й обов'язково треба заповнити корисними та цікавими зайняттями. Тай можливості для цього в нас немалі. Різні молодіжні організації готові гуртувати та вести дітей. А оголошення про різні курси та лекції так і заповнюють наші часописи під кінець вакацій.

Зайняття підбирають дитині батьки згідно з її здібностями та свого розуміння черґування вартостей. Та є одне зайняття, що необхідне кожній українській дитині — це наука українознавства.

Покидаючи Рідний Край, — ми брали в руки символічні грудки землі та клялися її ніколи не забути. Чи ж всі ці закляття не зобов'язують нас хоч би лиш до одного: виховати наших дітей на добрих українців?

Еміграційне життя багате в різноманітні ділянки. Національно-суспільна праця дає громадянам можливості різних виявів, але завжди залишиться одне підставове та найбільшої ваги завдання батькам: вщепити свій патріотизм дітям. Важко мати довір'я до людини, що говорить великі слова на зборах, а спокійно приглядається винародовленню своєї дитини. Та й для кого вся ця праця, якщо мала б вона покінчитися із вимертям нашого покоління?

Доволі важко було б говорити про виховання доброго українця, який про Україну нічого не знає. Що ж тоді має він любити та задля чого змагатися- А знання це починається не вічевими фразами, а систематичним в ж иванням рідної мови всюди, де лиш зберуться українці, навчанням українського письма вже від найранішого віку, зазнайомлення із нашими духовними здобутками в минулому й сьогодні.

Десятилітній вже досвід вказує, що чим раніше почне дитина вчитися в українській школі, тим легше їй це приходить та більше вона користає. І мова, що нею вперше вчилася дитина читати, закріпиться найсильніше в її свідомості та почуваннях. А за те кожний проґавлений рік відчужує дитину від свого та утруднює їй навчання, коли вже батьки визнають його потрібним.

Життя теж вже опрокинуло твердження, ніби дитині заважко вчитися двома мовами рівночасно. Сотки прикладів потвердили, що здорова та умово правильно розвинена дитина сприймає це без ніяких труднощів.

Школи Українознавства сьогодні вже поширені на цілому терені ЗДА. Закладають їх всі, хто почувається до відповідальности за душу нашої молоді. І ніколи не буде цих шкіл забагато, бо й насьогодні ще так багато дітей неохоплених ними! Ніколи не буде дитині забагато цієї науки, — навіть, якщо вчиться вона і в українській денній школі і окремо в школі українознавства. Це ж бо повинна вона пройти весь матеріял, що колись, дома, вимагав дванадцятьох років щоденної науки, при чому мови та звичаїв вчила не лиш школа, але й окруження

Всі батьки, що мають дітей у школі, знають добре, що їх завдання далеко не вичерпуються записом дитини та плаченням шкільних оплат. Якщо дитина має вповні скористати зі школи, батьки повинні слідкувати за перебігом її праці та вдержувати постійний зв'язок з учителями. В американській шкільній системі виконують це завдання товариства батьків та вчителів.

А школи українознавства — це справа не зовнішнього натиску, тільки нашого українського сумління. І це не справа вчителів, що після важкої за хліб щоденний, жертвують своїм відпочинком для навчання батьків, що з цих шкіл користання молоді, тільки справа тають. Тому батьки повинні забезпечити школам відповідні можливості вести науку, як теж і створити їм належну повагу і в очах дітей і між громадянством. Дитина бо буде настільки цінити школу, наскільки цінять її батьки. Це відоме і самозрозуміле.

Починається новий шкільний рік і свідоме та зорганізоване українське громадянство повинно зрозуміти свої завдання у зв'язку із ним.

● **В м. Лягор у Пакістані** на одному з будинків є мідяна табличка з написом: „Рудьярд Кіплінґ працював тут в рр. 1882-1887". В англомовній пресі появилась розмова з редактором місцевої газети в Лягорі, який висловився дуже легковажно про Кіплінґа, як мало в Пакістані відомого письменника, що в тих роках, як він жив там, був „голосом імперіяльної Великої Британії".

● **Ген. Лорис Норстед**, головний командант збройних сил держав Північно - атлантійського пакту (НАТО) буцім - то загрозив димісією у випадку продовжування розбіжностей на справи стратегії між 15-ма державами того західнього оборонного бльоку. Речник головної кватири НАТО під Парижем заперечив ту вістку, що її принесли лондонські газети.

КОМУНІКАТ

КРАЙОВОЇ ПЛАСТОВОЇ СТАРШИНИ ЗДА В СПРАВІ ТРАГЕДІЇ НА ВЕЛИКОМУ ЛУЗІ

Трагедія на Пластовому Таборі Шикаґівської Пластової „Великий Луг"

Станиці „Великий Луг" 28-го червня ц. р., у висліді якої загинуло шість пластунів-юнаків, потрясла своєю безмірністю увесь український загал у вільному світі, зокрема усе українське пластунство та його Провід. Починаючи вже з 29-го червня, дня одержання перших вісток про цю трагедію, Крайова Пластова Старшина, як екзекутивний ЗДА, відбула ряд засідань, на провід Українського Пласту у яких основно обговорено інформації, і на яких вирішено вислати для устійнення фактичного стану справи своїх представників до Шикаґо і на місце випадку в особах заступника голови КПС пл. сен. Т. Дурбака і Крайового Коменданта Пластунів пл. сен. М. Шарка, що й виконано в днях 2-5 липня. На другому засіданні, скликаному після їх повороту, дня 1-го липня, Крайова Пластова Старшина з участю представників, вирішила посилити існуючі засоби безпеки та опіки над пластовою молоддю по пластових таборах і, з другого боку, створити окрему комісію для перевірки обов'язуючих засобів безпеки і опіки у пластовому таборюванні і для запропонування потрібних заходів щодо їх скріплення, про що проголошено окреме повідомлення у пресі.

Щождо самої трагедії, яка стала страшним ударом і для Батьків загинулих юнаків і для всього Українського Пласту, вирішено зібрати якнайвичерпніші матеріяли про всі її обставини і причини. В основу цих матеріялів та виготовлення відповідного становища Пластового Проводу вирішено покласти висліди праці, покликаної місцевими громадськими і пластовими чинниками Батьківської Комісії, яка створилася в Шикаґо в перших днях після трагедії. З різних, незалежних від КП-Старшини причин, і не зважаючи на дані уповноваження зібрати на місці всі потрібні матеріяли про трагічну подію та її обставини, ні ця Батьківська Комісія ні інша, створена після неї, не змогли приступити до праці.

Щойно 13-го серпня на спільних сходинах Батьків усіх п'яти загинулих юнаків із Шикаґо та представників Станичної Ради і місцевого Пластприяту повелося створити окрему Батьківську Комісію в складі пп. Ореста Городиського, Ярослава Кульчицького і О. Держка, для основного розгляду справи, зібрання всіх фактів і даних і передання їх вислідів і висновків на вирішення відповідних пластових чинників. Комісія ця негайно приступила до праці.

Одержавши повідомлення про створення цієї комісії Крайова Пластова Старшина на своєму засіданні 24 серпня вирішила:

1. Привітати з глибоким признанням ініціятиву громадських і пластових чинників у Шикаґо і зокрема участь Батьків загинулих Пластунів у створенні цієї Комісії.

2. Дати усю потрібну допомогу і всецілу підтримку Батьківській Комісії у її праці, і

3. Після одержання зібраного Комісією матеріялу і її висновків передати їх на розгляд Крайової Пластової Ради, як надрядного контрольного і судового пластового чинника у ЗДА для евентуального переведення суду та встановлення причин й умов трагедії на Великому Лузі і відповідальности за неї.

Ню Йорк, 25-го серпня 1960.

За Крайову Пластову Старшину:

пл. сен. **Ольга Кузьмович**, голова;

пл. сеньйор **Вячеслав, Вишневський**, секретар.

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ

У „Трибуні УНСоюзу", що появилася з датою вівтірка, 7-го червня, був уперше проголошений заклик Головного Уряду УНСоюзу в справі створення при УНСоюзі Фонду Наглої Потреби, що має на меті заздалегідь придбати можливо найбільшу суму „на рятунок життя і волі українців на випадок всенаціональної загрози чи тривоги". Уже в перших днях після проголошення цієї акції, до Головної Канцелярії УНСоюзу та до Редакції „Свободи" почали напливати не тільки голоси ентузіястичної апробати і піддержки цього почину, але й добровільні звороти дивідендових чеків, з яких цей фонд у першу чергу складатиметься. Від того часу пожертви у формі звернених дивідендових чеків від членів УНСоюзу, як і готівкові пожертви невпинно напливають. Друкуючи черговий список, прохаємо всіх тих, що повертають на ціль Фонду Наглої Потреби дивідендові чеки УНСоюзу, щоб вони ці чеки ОБОВ'ЯЗКОВО підписували, бо без підпису чек не має вартости, а повернення його назад до жертводавця для підпису вимагає часу та зайвої праці. Рівночасно із зворотами чеків та пожертвами надходять численні листи, в яких члени УНСоюзу і громадяни висловлюють свою опінію в справі цього Фонду. Частину цих голосів друкуємо.

СПИСОК Ч. 8.

о. Антохий М.	Королишин Н.	Ременовський А.
Бабяк З.	Костів І.	Романовський Г.
Бабяк Л.	Костюк О.	Савченко М.
Бабяк Л.	Кошак А.	Семчишин Я.
Бабяк Н.	Кошак М.	Семчишин М.
Банас С.	Кубів Я.	Семчишин Ю. О.
Басараб К.	Кулієвич А.	Сильчак Е. І.
Басараб І.	Лялька Б.	Сильчак П.
Березіцька С.	Лялька М.	Сильчак П.
Бойчук П.	Лялька У.	Слабицький Г.
Болкун В.	Левкович І.	Слабицький І. В.
Бродин В.	Лівчак Е.	Сожанський В.
Бродин О.	Лівчак Л.	Соя В.
Буцяк А.	Лівчак М. Л.	Соя О. Л.
Буцяк В. Н.	Лодинен[illegible] Н. І.	Стасів Н.
Буцяк М.	Лохвін Ю.	Стасула Ю.
Буляк С.	Любяк Е.	Стецьків А. Е.
Варрен В.	Мамалига Р. І.	Стецьків Е.
Вапшишин П.	Мартинів Е.	Стецьків Р. Н.
Вдовенко І.	Мартинів І.	Столярський В.
Війтек Я.	Машталяр П.	Троян Н.
Винар С.	Мелиш Д.	Троян О. А.
Гайдай А. М.	Метельський Б.	Туринський І. В.
Гайдак М. Г.	Д-р Миколаєвич Р.	Фединський А.
Голубович В.	Москалик Н.	Фур І.
Грановський Р. А.	Навальковський О.	Фур М.
Грановський Ф. А.	Назаревич В.	Фур М. Л.
Домбровський В.	Ничипорчук Т.	Хома Г.
Дудра Е.	Огородник Д.	Хома Н.
Єрмоленко В. С.	Омельченко В.	Храневич Е.
Зелений З.	Омельченко М.	Чорпіта С.
Зелений О.	Онишкевич Е.	Шевчук Д.
Зепко К.	Онишкевич Л.	Шевчук Л.
Зобнів І.	Онишкевич М.	Шевчук С.
Зобнів Н.	Павлишин С.	Шиманський І.
Зобнів Л.	Павлюк Ю. М.	Д-р Шиманський Ю.
Зобнів С.	Палій Х.	Шлапак Л.
Ільчишин В.	Пашкевич Н.	Шлапак Р.
Ільчишин Л. Х.	Пігуляк С.	Школярський Ю.
Ільчишин О.	Пігут М.	Юрків М. Р.
Касіянчук Е.	Підгайний О.	Юрків Ю. В.
Кість А.	Пилатюк М.	Юрків Ю. З.
Климчук В.	Пратшун Я.	Янковська Т.
Климчук Г. Т.	Прегар О.	Януш В. Б.
Климчук Р. Х.	Прибитківський Е.	Януш М.
Коваль Н.	Прибитківський Л.	Януш О. Л.
Королишин Б.	Д-р " П.	Януш П.
Королишин М.	Прибитківський Р.	Яремко Н.
Королишин Н. А.	Пундик Ю.	

Сума поверн. чеків $ 286.98

Раніше проголошено $ 2,950.57

Разом $ 3,247.55

ПОДЯКА

З Волі Всемогучого Бога, 27-го липня 1960 року перенеслась у Вічність наша Найдорожча

МАМА і БАБУСЯ,

Теодора з Нєментовських СЕКЕЛА

Похорон відбувся дня 30-го липня 1960 р., на парохіяльному цвинтарі св. о. Миколая, в Шикаґо.

Почуваємось до великого обов'язку сердечно подякувати всім Тим, що своєю присутністю на Панахидах і похоронних відправах, віддали останню послугу Покійній.

В першу чергу щиро дякуємо о.о. Василіянам за відправлення Панахид, Парастасів і похоронного Богослуження.

Особливу подяку складаємо Рідні і всім Приятелям, що прикрасили домовину багатством прегарних вінків і квітів, що жертвували Служби Божі і заупокійні молитви і Тим, що несли домовину.

Щиро дякуємо д-рові Володимирові Поміркові за виголошення прощального слова на Похоронах.

Сердечно дякуємо д-рові Іванові Дачишинові за дбайливу і віддану лікарську опіку в часі недуги Покійної.

Також цією дорогою складаємо щиру подяку всім Рідним і Приятелям з Шикаґо і з-поза Шикаґо за прислані вислови співчуття в нашому безмежному смутку.

Похоронному заведенню Василя Музики і Сина дякуємо за совісне і справне переведення Похорону.

Рівночасно повідомляємо всіх Рідних і Приятелів, що

ПОМИНАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

за бл. п. ТЕОДОРУ СЕКЕЛУ

відбудеться

в ПОНЕДІЛОК, 5-го ВЕРЕСНЯ 1960 р.

в год. 9:00 ранку

в церкві св. о. Миколая в Шикаґо, Ілл.

ОЛЯ — донька
РОМАН — зять
ЗІРКА і РОМЧИК — внуки

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього несподівано відійшов від нас у Вічність наш МУЖ і БРАТ,

Михайло КИСІЛЬ

на 65-му році життя, в дні 19-го серпня 1960 року.

Покійний народжений 6-го жовтня 1895 року, в селі Житин, пов. Сокаль, Зах. Україна. Був довголітнім управителем народної школи в селі Раківець, Підгаєцького повіту та управителем школи українознавства при парохії св. Юра в місті Бостоні. Похорон відбувся дня 23-го серпня 1960 року.

Дякуємо Всч. Отцям: о. Козоріздові, о. Томові, о. Мудрому із Salem, Mass. і о. Дикому з Manchester, N. H. за величаві похоронні відправи.

Дякуємо П-ву інж. С. Берегульці, п. П. Миколишинові, п. Терменам, п. Музикам і п. Станьчаковій за потіху, опіку й розраду дружині Покійного в її невимовному болю.

Дякуємо Приятелям, що взяли участь в Панахидах, Парастасі та похоронних відправах.

Дякуємо всім Тим, що зложили квіти та жертвували Служби Божі, як також за молитви за душу Покійного Михайла. Окрему подяку складаємо о. Козоріздові за похоронну проповідь, а п. О. Щудлякові та інж. Вінтонів за прощальні слова на кладовищі.

Спасибі всім Приятелям, що устно чи письмово зложили нам вислови співчуття в нашому невимовному болю.

Нехай Всевишній винагородить Всіх, що яким-небудь способом причинилися до вшанування пам'яті нашого Мужа і Брата, сл. п. Михайла Кисіля.

Вкінці складаємо щиру подяку похоронному заведенню п. В. Бойка за вміле переведення Похорону.

ПЕЛЯГІЯ КИСІЛЬ — дружина Покійного
МИКОЛА і МАРІЯ — брат і сестра в Америці
ЦЬКО — брат в Україні
АНТОНІКА і КАТЕРИНА — сестри в Польщі

В ГОЛЛІВУДІ ПОМЕРЛА ПИСЬМЕННИЦЯ ВІКІ БАВМ

Голлівуд, Каліф. — 30-го серпня у віці 64-ох років померла в Пресвітеріянському шпиталі славна колись письменниця Вікі Бавм, авторка понад 30-ох книжок-повістей, сценаріїв і п'єс. Вона народилася у Відні і почала писати в молодому віці. Славу приніс їй твір „Гранд готель", виданий в 1931 році, коли вона разом з своїм чоловіком — диригентом Лертом прибула до ЗДА, де замешкала на постійно. „Гранд готель" виставляли на сцені і сфільмували. У Відні писала по німецьки, а у ЗДА по англійськи.

● **Професорка університету** в Норт Каролайні Л. С. Морґан твердить, що холод при вологому повітрі спричиняє те, що людина слабше чує. Найкраще чути при температурі 50 ступнів Фаренгайта при не більшій вологості як 70 відсотків.

● **Сенат ухвалив проєкт**, який дозволяє державній скарбниці виплачувати пенсію директорові Федерального Бюра Інвестиґацій, Едґарові Гуверові, в сумі його теперішньої річної платні 22,000 долярів. Гувер діставатиме таку емеритуру, як залишить працю в ФБІ.

Спорт

„ТИГРИ" НА ШЛЯХУ ДО ЧЕМПІОНАТУ

Цьогорічні ліґові змагання футболу в Міннесоті є досить сприятливі, бо Ліґа трохи припинила акцію проти українців, а спеціяльно супроти „Тигрів".

Перша половина сезону закінчилася для „Тигрів" успішно, таким вислідом:

Тигри—Київ 2:0
Тигри—Вікторія 4:1
Тигри—Комете 5:2
Тигри—Вайкінґс 7:1
Тигри—Полонія 1:0
Тигри—Кікерс 8:0
Тигри—Білі Орли 2:0.

Досі „Тигри" не програли ні одного ліґового мечу. Лишилися нерозіграні змагання з німцями (Блек Гавкс), які також ведуть перед в лізі. Меч розіграють в кінці сезону.

Управа Осередку СУМА ім. І. Мазепи в Міннеаполісі, Міннесота, докладає всіх зусиль для укріплення і популяризації дружини. Голова дружини М. Крамарчук і керівник Ю. Никифорук старанно слідкують за всіма поліями футбольного життя і цим допомагають не лише розвиткові спорту, а також гідно репрезентують українську спільноту перед чужинцями.

Відбуто товариські змагання з канадійською дружиною, з рахунком 4:2 в користь „Тигрів". В цьому мечі особливо відзначився воротар, С. Мірза, рятуючи кілька критичних моментів.

Дружина також приймала участь в змаганнях між дружинами середнього заходу, які влаштувала СУСТА, займаючи друге місце, поступаючися лише перед шикаґівськими „Левами".

Всі місцеві товариські змагання вирішувалися в користь „Тигрів", крім одного мечу. — Збірна Міннесоти (Ол Стар) — Тигри 5:0 на користь збірної. Склад дружини: В. Коноплів, капітан, С. Данилишин, заступник капітана; С. Павлишин, К. Чихрай, В. Овчинський, М. Павлишин, С. Овчинський, Михайло Павлишин, М. Микуляк, А. Гайдай, С. Мірза, В. Киця, Т. Гаврилюк.

В „Дні Праці" Тигри мають зустріч з вінніпеґською дружиною „Просвіта". При Осередку СУМА також зорганізовано футбольну дружину Юного СУМА, і висліди показалися задовільними. Юнаки показали себе взірцево, вигравши два змагання з старшими противниками.

Мечі:
Ю-Тигри—Джініва 2:1
Ю-Тигри—Джініва 6:2.

До складу юних футболістів входять:

М. Дулинський, М. Гаврилючок, Б. Івачок, М. Заставний, В. Білик, М. Білик, Б. Іваськевич, В. Павлишин, Б. Дудар, І. Микуляк, О. Гнєвий, І. Амброзяк.

Управа Осередку СУМА закликає все українське громадянство чисельніше приходити на мечі та морально і матеріяльно підтримувати нашу молодь.

Ю. Никифорук
орг. реф. СУМА

● **Департамент рільництва** стверджує, що фармерська продукція дійшла до такого рекорду, що один фармер продукує стільки харчів, тютюну і волокна, що це вистачає не тільки для нього, але і для 23-х інших осіб. В 1955 році це відношення було як 1:19; в 1950 — 1:15; в 1940 — 1:11, а в 1930 — 1:9.75.

В Джерзі Сити відбудеться Другий З'їзд Угнівців

Джерзі Сити. — В понеділок 5 вересня 1960 року в залі Українського Народного Дому при Фліт вул. і Овкленд Авеню, Джерзі Сити, Н. Дж., відбудеться ДРУГИЙ З'ЇЗД уродженців і кол. мешканців Угнова й Угнівщини. З'їзд влаштовує Товариство Українців „Угнівщина" в Америці для відзначення 500-річчя надання місту Угнову Магдебурського права; 75-річчя заснування читальні „Просвіти" в Угнові, однієї з перших в Західній Україні; 40-річчя заснування філії Товариства „Просвіта" для угнівського судового повіту і 35-річчя заснування Комітету „Угнівщина" в Америці. У програму З'їзду входять: В понеділок 5-го вересня в год. 1 ранку в українській гркс католицькій церкві св. Апостолів Петра і Павла Соборна Служба Божа з Панахидою за померлих земляків, яку відслужать священики з Угнівщини. Після Богослужби в Українському Народному Домі в Джерзі Сити, Н. Дж., передбачені наради і бенкет з мистецькою програмою, в тому гагілки, що їх виведуть жінки в оригінальних угнівських строях. Увесь прибуток із З'їзду призначений на видання Історично-мемуарного Збірника „Угнів та Угнівщина", який уже друкується.

Ген. Бредлі повідомляє про публікацію біографії генерала Джорджа С. Маршалла

Ню Йорк. — Генерал армії Омар Н. Бредлі повідомив, що приготовляється до друку авторизована біографія покійного генерала Джорджа С. Маршалла, який помер 16-го жовтня 1959 року. За свого життя ген. Маршалл відмовився писати спогади з війни, хоч йому пропонували гонорар в сумі одного мільйона долярів. Ген. Бредлі є головою Дослідної Фундації імени Джорджа С. Маршалла. Ця Фундація дістала по смерти генерала всі його документи, всього 500.000 документів і більше як 50-годинних зарекордованих інтерв'ю, переведених із ген. Маршаллом. Біографію напишуть на основі цих документів, вона матиме три томи, і її видасть видавництво „Вікінґ Пресс" під наглядом ген. Бредлі. Всі прибутки з продажу цієї біографії будуть обернені на дослідні цілі. В наукових колах сподіваються, що опублікована біографія ген. Маршалла кине нове світло на деякі спірні проблеми, які виникають у зв'язку з діяльністю цього визначного військовика і державного мужа ЗДА.

18% виборців ще не рішили, кого вибрати на президента ЗДА

Ню Йорк. — Журналіст пресового концерну Скріпса-Говарда Семюел Лубелл перевів опитування серед майбутніх виборців і ствердив, що 18% ще не знають на кого будуть голосувати в дні 8-го листопада ц. р. Найбільше нерішених виборців є в південних стейтах. Там запитувані відповідають таке: „Ми не любимо виборчих плятформ обох партій і тому не можемо рішитися, за кого голосувати". Інші південні виборці кажуть: „Я не хочу голосувати на республіканця". Та і в інших стейтах в Каліфорнії, Мізурі і Ню Йорку від 10-ох до 15-ох відсотків опитуваних виборців не знають, як будуть цього року голосувати. Деякі заявляють: „Нам не подобається ні один кандидат. Ми не є католики і не є республіканці". Деякі кажуть, що чекатимуть на заяви кандидатів, а інші обіцяють іти за прикладом своїх приятелів.

Преса стверджує, що католицизм сен. Кеннеді буде виборчою проблемою

Ню Йорк. — Визначні політики склали заяви, що римокатолицька релігія демократичного кандидата на президента сен. Джана Ф. Кеннеді не повинна мати впливу на виборців, які повинні дивитися на здібності кандидата і на його програму. Віце-президент Ніксон зарядив, щоб його прихильники не порушували проблеми релігії демократичного кандидата. Але в пресі появилися вістки про те, що виборції цікавляться релігією Кеннеді В нюйоркському щоденнику „Ворлд Телеґрам енд Сан" появився лист читача, який ставить справу так: „Проблема є ясна. Чи сенатор хоче бути Президентом, чи католиком?, — бо обидвома неможливо." В маямському часописі „Геральд" редактор Джан Б. МекДермот писав недавно, що демократи „матимуть клопіт із Кеннеді на Півдні, бо релігійна проблема, католицизм Кеннеді, — здається, буде головною турботою, важнішою від проблеми громадянських прав і від закордонної політики". Часопис „Джорнал енд Констітюшен в Атланті в Джорджії стверджує те саме. Монтґомерський щоденник „Адвертайзер" пише, що на основі опитувань можна ствердити, що Ніксон і Ладж „тепер дуже сильні в стейті Алабама". — Провідники в церквах пригадують своїм вірним відділення церкви від держави. Відомий у світі проповідник Биллі Ґрегем недавно сказав, що — „релігія буде вирішним чинником у виборах 1960 року". Губернатор Північної Кароляйни Лютер Годж сказав, що якби не релігія, то Кеннеді здобув би велику перевагу в тому стейті. Відомий журналіст Л. С. Вилсон пише, що провідні політики, які гадали, що „релігійна проблема" під час виборів вже похоронена, повинні змінити свою думку, бо вони помиляються.

ЗНАЙДЕНО ЧЕРЕП ЛЮДИНИ, ЩО ЖИЛА 600.000 ЛІТ ТОМУ

Ліворуч: британійський археолог д-р Л. С. Б. Лекі вимірює череп доісторичної людини, викопаний в Ольдуваль Ґорґ біля Танґаніки в Африці. Науковці визначають вік цього черепа, що був розбитий на 400 шматків і зреконструйований, на 600.000 років. Праворуч: малюнок, на якому показаний здогадний вигляд власника черепа, що його названо Зінянтропусом.

Американський професор служить большевикам — з пашпортом ЗДА

Москва. — Д-р Мориц Гальперін, колишній професор Бостонського університету і колишній високий державний урядовець, як голова відділу латинської Америки в уряді Стратеґічної Служби за останньої світової війни, перебуває від грудня 1958 року в Москві на державній совєтській службі. Д-ра Гальперіна звільнили з Бостонського університету потім, як він відмовився зізнати перед Сенатською комісією, чи він комуніст. Після того він виїхав до Мехіко і там стрінувся з другою парою комуністичних зрадників, Альфредом і Мартою Штерн, які втекли з ЗДА, коли відчули, що власті впали на їх слід, як совєтських шпигунів. Однаково Штерни, як Гальперіни переїхали з Мехіко до Совєтів, при чому Гальперін дістав американський пашпорт вже в Мехіко, на основі присуду Найвищого Суду, що не вільно відмовляти закордонного пашпорту з уваги на політичні переконання громадянина. Нахабність Гальперіна посунулась так далеко, що він зголосився з своєю дружиною в Москві до американської амбасади за продовженням важности пашпорту, признавши, що він є на службі „Академії Наук" у Москві. Американські чинники переконані, що він служить в совєтській установі, яка використовує його докладне знання відносин в південній Америці. Приклад із Штернами і Гальперінами служить урядові для заходів, щоб Конґрес дав державному департаментові право відмовляти пашпорт комуністам і зрадникам країни. — У зв'язку з цією справою конґресмен Френсіс Волтер твердить, що два службовики Крайової Аґенції Безпеки, Бернон Мічелл і Вільям Мартін, втекли до Совєтського Союзу, забравши з собою важливі тайни. Конґресмен Волтер висловив переконання, що це саме вони попередили большевиків про плянований лет Френсіса Поверса літаком „У-2" і вможливили большевикам збити той літак.

● **Цьогорічний перепис** населення виявив, що 88 відсотків всіх американських родин мають телевізійні апарати. В 1950 році тільки 12 відсотків мали телевізори в своїх домах, а в 1959 без телевізійних апаратів було тільки 14 відсотків американських родин. У великих міських метрополіях число родин із телевізорами доходить до 91 відсотка.

Читайте щоденник „Свободу"

Водна Олімпіяда на Союзівці

В трьох днях Лейбор Дей Вікенду відбудуться на Союзівці дві великі спортові імпрези. Перша з них, це традиційні вже щорічні змагання в тенісі за першенство Спортової Централі Америки і Канади, а другі, які відбуватимуться в тому самому часі, це вже нові змагання за першенство Союзу Українсько-Американських Спортових Товариств у плаванні. Організатором так перших, як і других змагань є відомий вже і тут в Америці Карпатський Лещетарський Клюб з Ню Йорку, якому належиться вповні признання за належну увагу, присвячувану всім тим родам спорту, які не знаходять місця в наших спортових товариствах, що вправляють головно футбол, та ще часом відбиванку і настільну сиківку. Згідно з повідомленням від СУАСТ, приготування та організацію цих перших на Сході плавацьких змагань доручила ланка плавання СУАСТ Карпатському Лещетарському Клюбові, який дійсно може похвалитися не тільки значним числом змагунів, що вправляють цей спорт, але і фахівцями, що зможуть ці змагання відповідно повести.

Подробиці про тенісові та плавацькі змагання вже були кількакратно поміщені в оголошеннях та других вістках про них на сторінках нашої газети.

Остається до всього цього лише додати, що плавацькі змагання матимуть „олімпійський" характер. Переможцям у кожній конкуренції, і то включно до кожного учасника гінців (штафет), будуть вручені золоті (позолочені) медалі з відповідним церемоніялом. — Фундатором цих медаль є Український Народний Союз, який вже не раз доказав велике зрозуміння для справи виховання молоді, а зокрема до гарних починів нашої молоді у спорті. Різниця між цією нашою „Олімпіядою" на Союзівці і цьогорічною Олімпіядою в Римі в тому, що тут не маємо потреби журитися, що хтось із чужинців здобуде більше медаль від нас, бо всі медалі припадуть напевно українцям. У всіх двадцяти конкуренціях переможці одержать на власність гарні медалі, на яких буде вирізьблена назва конкуренції, рік змагань та букви СУАСТ та УНС, значення яких всім відомі.

(в. о.)

ТАРЗАН ч. 4, 515. Білі люди.

Майстерно й швидко йшов мавполюд за новим слідом...

І незабаром він стояв понад табором дивних білих людей.

Нагло із вразливим риком Тарзан скочив вниз між них.